

4<sup>th</sup> ۱۳۹۷ | چهارمین دوسالانه  
The International Biennial  
BookCartoon  
Contest - 2019  
بين الملل  
کارتون کتاب



بِسْمِ اللَّهِ  
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

4<sup>th</sup> | ۱۳۹۷ | چهارمین دوسالانه  
The International Biennial  
BookCartoon  
Contest - 2019  
بين الملل  
کارتون کتاب



دوسالانه بين المللي  
کارتون کتاب  
The International Biennial  
Book Cartoon Contest



قومي ڪتاب خزانو، پاڪستان

## چهارمین دوسالانه بين المللي کارتون کتاب

**رئيس جشنواره:** عليرضا مختارپور  
**شورای برنامه ریزی:** مهدي رضائي، امين متوليان  
اسماعيل شفايي، محمدهادي ناصري طاهري، هادي آشتياني  
وسيدمسعود شجاعی طباطبائي  
**دبير:** سيدمسعود شجاعی طباطبائي  
**دبير اجرايي:** عباس قاضي زاهدي  
**هيئت داوران:** ميخائيل زلاتكوفسكي (روسيه)، بهمن عبدی  
هيكلبي دميرچي (ترکيه)، عليرضا پاکدل و سلمان ترابي  
**مدیر هنری و طراح گرافیک:** محمد اسحاقیان  
**مترجم:** نیلوفر آرابی  
**عکاس:** محمد حسن زاده  
**کارتون روی جلد:** سعید صادقی  
**همکاران دبیرخانه:** مرضیه خالویی، محمدمهدی زرافشان  
سعید مجیدی، عباس محمددیني، سحر رستمی  
امين شفيعيان و پروانه فضلي خانی

**Chief:** Alireza Mokhtarpour  
**Planning Council:** Mahdi Ramezani, Amin Motevallian  
Esmaeil Shafaei, Mohammadhadi Naseri Taheri, Hadi Ashtiani  
& Massoud Shojaei Tabatabaei  
**Director:** Massoud Shojaei Tabatabaei  
**Executive Director:** Abbas Ghazizahedi  
**Jury Members:** Mikhail Zlatkovsky (Russia), Bahman Abdi  
Hicabi Demirci (Turkey), Alireza Pakdel & Saman Torabi  
**Director & Graphic Designer:** Mohammad Eshaghian  
**Translator:** Niloufar Arbabi  
**Photography:** Mohammad Hasanzadeh  
**Cover Cartoon:** Saeid Sadeghi  
**Secretariat:** Marziyeh Khalouei, Mohammadmahdi  
Zarafshan, Saeid Majidi, Abbas Mohammad Dini, Sahar  
Rostami, Amin Shafieiyan & Parvaneh Fazlikhani

### In the Name of God who gave Lightness to the Soul

Part of the art world is summarized in “ Looking” and no lasting art has been made without right looking at the world. Perhaps it’s the fact that our ancient artists saw the “ Sweetheart” without any border, and before objective embodiment of the artwork, made the artistic creation by the imagination hatchet and with the word marble.

Choosing pure angles and reflection of unconscious spirit of each nation has been shaped and will shape in it’s art. From the ancient murals and paintings of the storytellers to the cartoons and caricatures that has been made with the assistance of punctiliousness of enlightened artists of each time, to criticize the shortcomings with an understandable language, all and all, shows the live spirit of beauty lover.

Image driven contemporary world, that uses the art as the tool of deception, in confrontation with enlightenment of undertaking artists, retreats.

Yes, the world by the straight narrations and mention of the misery of the oppressed nations in the pictorial form of cartoon, makes all the viewers to contemplate.

Iran Public Libraries Foundation that benefits from all the promotional capacities to achieve the purpose of book and book reading, in the 4th Book Cartoon Biennial by partnership of many artists from all over the world, propagate the book culture and attracts the book reader audiences and book enthusiasts and the people fascinated by the picture to “ Reading”.

We hope that this efforts that will be held in the shape of exhibitions across the country, be a spark in the mind of audiences and an expressive message for the world to look again to the greatness of the thought and the spiritual depth of the resulted art. We hope so

**Alireza Mokhtarpour**  
**Secretary General of the Iran Public Libraries Foundation**



به نام آن که جان را روشنی داد

بخشی از هنر جهان در «نگریستن» خلاصه می‌شود و هیچ اثر ماندگار هنری نبوده که از دیدار درست جهان حاصل نشده باشد. شاید از این روست که قدمای ما «یار» را بی‌پرده از در و دیوار در «تجلی» می‌دیدند و پیش از تجسم عینی اثر، با تیشه خیال و از مرمر کلمه به آفرینش هنری می‌پرداختند. انتخاب زوایای ناب و انعکاس روان ناخودآگاه هر ملتی، در هنر آن شکل گرفته و می‌گیرد. از نقاشی‌های دیواری قدیمی و نقوش راویان قصه‌گو گرفته تا کارتون‌ها و کاریکاتورهایی که، با استمداد از نکته‌سنجی روشن ضمیران هر روزگار، به نقد نارسایی‌ها با زبانی همه فهم می‌پردازد، همه و همه، نشان از این روح زنده زیبایی دوستی دارد. جهان تصویر محور معاصر، که از هنر به مثابه ابزار اغفال استفاده می‌کند، در مواجهه با روشنگری هنرمندان متعهد، پا پس می‌نهد. آری، جهان روایت‌های صریح و ذکر مصائب ملت‌های ستم دیده در قالب تصویرگری کارتون، هر مخاطبی را به اندیشیدن وادار می‌کند .

نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور، که از همه ظرفیت‌های ترویجی برای نیل به مقصود کتاب و کتابخوانی بهره می‌برد، در چهارمین دوسالانه کارتون کتاب با مشارکت هنرمندان بسیاری از سراسر جهان، به اشاعه فرهنگ کتاب پرداخته و مخاطبان کتاب‌خوان و علاقه‌مندان به کتاب و شیفتگان تصویر را به «خواندن» جلب می‌کند. باشد که این حرکت، که حاصل آن به‌صورت نمایشگاه‌هایی در سراسر کشور برگزار می‌شود، جرقه‌ای در ذهن مخاطبان و پیامی رسا برای جهانیان باشد تا به عظمت اندیشه و عمق معنوی هنر حاصل از آن نظری دوباره بیفکنند. ان‌شاءالله.

**ومن الله التوفيق**

**علیرضا مختارپور**

**دبیر کل نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور**

به نام خدا

کارتون به عنوان یک زبان بین المللی قابل فهم برای عموم در بین شاخه های مختلف هنرهای تجسمی از سرعت انتقال و صراحت بیشتری برخوردار است. در عین حال با بهره گیری از عنصر طنز از جذابیت بالایی بهره مند است. جای بسی خرسندی است که مدیریت محترم نهاد کتابخانه های عمومی کشور اهتمام ویژه ای نسبت به این رشته هنری و رویداد بزرگ جهانی دارد. در چهارمین دوسالانه بین المللی کارتون کتاب در راستای اهداف نهاد، موضوعاتی چون: کتاب و شهر، کتاب و زندگی، کتاب و خانواده، کتاب و کودک، کتاب و کتابخانه، کتاب و کتاب دار، کتاب و رسانه و کتاب و آینده مطرح و اطلاع رسانی شد.

خوشبختانه چهارمین دوسالانه بین المللی کارتون کتاب با برپایی منظم و انجام تعهدات خود، شرایطی را مهیا کرده که هنرمندان برجسته ی کارتونیست در دنیا، این مهم را در تقویم نمایشگاهی خود با دقت نظر خاصی دنبال می کنند. در این دوره شاهد حضور هنرمندانی از ۷۳ کشور بودیم و چهره های برجسته ای چون: «میخائیل کونتوریس» از اروپا و «جیتت کاستانا» از آسیای میانه که در سال های ۲۰۱۷ و ۲۰۱۸ به عنوان نفرات برتر دنیا انتخاب شده بودند؛ با حضور خود بر اعتبار این جشنواره افزودند.

همچنین آقایان علیرضا پاکدل و سامان ترابی دو نفر از داوران ایرانی این دوره از دوسالانه، از حائزین رتبه های برتر در سال های قبل همین جشنواره بودند که حال، در جایگاه قضاوت به بررسی آثار پرداختند.

حضور هنرمندان جوان در کنار اساتید پیش کسوت در تیم داوری، نشان از توجه ویژه ی این جشنواره به رویش های جوان دارد. حضور اساتید مطرحی چون آقایان بهمن عبدی از ایران، میخائیل زلاتکوفسکی از روسیه و هیکابی دمیرچی از ترکیه، اعتبار ویژه ای به این جشنواره بخشید.

در این دوره ۲۰۴۹ اثر از ۷۳۳ هنرمند از ۷۳ کشور دنیا به دبیرخانه جشنواره ارسال شد که از این تعداد ۴۹۶ نفر هنرمند خارجی و ۲۳۷ نفر هنرمند ایرانی بودند. پس از ایران کشورهای ترکیه با ۸۰، اندونزی با ۵۴، چین با ۳۹ و برزیل با ۳۱ شرکت کننده بیشترین مشارکت را داشتند.

لازم به ذکر است نفرات اول تا سوم این جشنواره به ترتیب ۱۸۰۰ یورو، ۱۳۰۰ یورو و ۹۰۰ یورو و پنج نفر نیز برنده ی جایزه ی ویژه، معادل ۴۰۰ یورو شدند که به همه ی این هنرمندان تندیس و لوح تقدیر نیز اهداء شد.

سیدمسعودشجاعی طباطبایی

دبیر چهارمین دوسالانه بین المللی کارتون کتاب



In the Name of God

Cartoon as an international language is more comprehensible to the public, it has faster transfer and precision among different branches of visual arts. At the same time it has a great charm by utilizing the elements of satire.

There is a lot of pleasure that managing director of the Iran Public Libraries Foundation has a special attention to this art field and global event.

In the 4th International Book Cartoon Biennial in direction with the goals of the institution topics like: Book and City, Book and Life, Book and Family, Book and Child, Book and Library, Book and Librarian, Book and Media and Book and Future was proposed and announced.

Fortunately the 4th International Book Cartoon Biennial by regular arrangement and fulfill it's obligations, provided conditions that outstanding world cartoonists, follow with special precision in their Exhibition Calendar.

In this period we see the presence of artists from 73 countries and Important Artists such as: "Michael Kontouris" from Europe and "Jitet Kustana" from Middle East that has been selected in 2017, 2018 as the world top cartoonists, by their presence raised the credit of this festival.

Also Mr Alireza Pakdel and Mr Saman Torabi were two Iranian Jurors of this period of this period of the Biennial, were the best winners of the previous time of this festival, and now they are in the place of judgement and deliberate the artworks.

Presence of young artists alongside the pioneer masters in the jurors team shows the special attention of this festival to the growth of young artists. Presence of famous masters such as Bahman Abdi from Iran, Michael Zlatkovski from Russia, Hicabi Demirci from Turkey gave special credit to this Festival.

In this period 2049 artworks from 733 artists of 73 world countries has been send their artworks to the secretariat of the Festival that 496 of them were from foreign artists and 237 form Iranian artists. After Iran, Turkey with 80, Indonesia with 54, China with 39 and Brazil with 31 artists had the most participants in this Festival.

We should mention that the First to Third winners of this Festival has won 1800 Euro, 1300 Euro and 900 Euro, and 5 artists has won special Prize of 400 Euro. Trophy and Honorable Mention has been dedicated to all these artists.

Massoud Shojaei Tabatabaei

Director of the 4th international biennial Book Cartoon

هیئت داوران  
Jury Members

He was born in 1944

Professional artist at the fields of the cartoons, illustrations posters, animations, mass media design.

272 international awards, including about 60 Grand and First prizes in Belgium, Bosnia, Bulgaria, Canada, Germany France, Italy, Iran, Japan, Poland, Russia, Serbia, USA Yugoslavia.

The Russian national journalism prize “Golden pen”.

Personal expositions in Armenia, Belgium, Germany, France Italy, Malta, Poland, Portugal, Russia, Switzerland, Turkey USA, Yugoslavia.

Honor member of The French Academy of the Humor art International Academy of Pedagogy

St. Petersburg Academy of the Grand Maestros.

President and member of Juries in Bulgaria, France, Italy, Iran Cyprus, Poland, Russia, Turkey, USA, Yugoslavia.

Founder and President of the Russian Cartoonists Union.

Professor, Ph.D. degree in the art research sciences.

Author of the book “The History of the cartooning in Russia”

Knight of the Order of the Legion of Honor, France.

متولد سال ۱۳۲۳

کارتون‌نویست، تصویرگر، گرافیسیت و ...

برنده ۲۷۲ جایزه بین‌المللی شامل ۶۰ جایزه بزرگ و اول در بلژیک، بوسنی بلغارستان، کانادا، آلمان، فرانسه، ایتالیا، ایران، ژاپن، لهستان، روسیه، صربستان آمریکا، یوگسلاوی و ...

برنده جایزه «قلم طلایی» روزنامه‌نگاری ملی روسیه.

برپایی نمایشگاه‌های انفرادی در ارمنستان، بلژیک، آلمان، فرانسه، ایتالیا، مالت لهستان، پرتغال، روسیه، سوئیس، ترکیه، آمریکا و یوگسلاوی.

عضو افتخاری آکادمی فرانسوی هنر طنز، آکادمی بین‌المللی آموزش و پرورش و آکادمی استادان بزرگ سنت پترزبورگ.

رئیس و عضو هیئت داوران جشنواره‌های بلغارستان، فرانسه، ایتالیا، ایران قبرس، لهستان، روسیه، ترکیه، آمریکا و یوگسلاوی.

موسس و مدیر انجمن کارتون‌نویست‌های روسیه.

دارای مدرک دکترا در رشته پژوهش هنر.

نویسنده و کارتون‌نویست کتاب «تاریخ کارتون در روسیه».

دارنده مدال لژیون افتخار شوالیه از فرانسه.



میخائیل زلاتکوفسکی / روسیه

Mikhail Zlatkovsky / Russia



بهمن عبدی / ایران  
Bahman Abdi / Iran



He was Born in 1951 in Nowshahr, Iran.  
He started to work in Cartoon Field from 1969.  
Organizing many Solo and Group Cartoon Exhibitions from 1973.  
Producer and Director of more than 100 Short Sport Animation Films.  
Illustrator of more than 100 Kid Books.  
Selected of the Jurors in Iran Graphic Biennial in 1989.  
Winner of Prizes in National and International Cartoon Festivals.  
Juror and Secretary of many National and International Cartoon Festivals.  
Member of Jurors in different periods of International Young Festivals.  
Member of Policy Council of Tehran Cartoon Biennial.  
Winner of the Excellent Medal of the Fadjr Visual Arts Festival in 2011.  
Possessor of the First Rate Artistic Medal from Ministry of Culture and Islamic Guidance.

متولد سال ۱۳۳۰، شهرستان نوشهر، ایران.  
فعالیت در رشته کاریکاتور از سال ۱۳۴۸.  
برپایی چندین نمایشگاه کاریکاتور انفرادی و جمعی از سال ۱۳۵۲.  
تهیه و کارگردانی بیش از یکصد فیلم کوتاه انیمیشن ورزشی.  
تصویر سازی بیش از یکصد جلد کتاب کودک.  
برگزیده هیئت داوران دومین دوسالانه گرافیک ایران در سال ۱۳۶۸.  
برنده جوایز متعددی از جشنواره های ملی و بین المللی کاریکاتور.  
داوری و دبیری تعدادی از جشنواره های ملی و بین المللی کاریکاتور.  
عضو هیئت داوران چندین دوره جشنواره بین المللی جوانان.  
عضو شورای سیاستگزاری دوسالانه بین المللی کاریکاتور تهران.  
دریافت نشان عالی هنرهای تجسمی فجر در سال ۱۳۹۰.  
دارای نشان درجه یک هنری از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی ایران.

متولد سال ۱۳۴۷ در شهر سامسون، ترکیه.  
در دوران دبستان، راهنمایی و دبیرستان در شهرهای مختلف آناتولی زندگی کرد.  
در سال ۱۳۶۴ از دبیرستان «گازی» در آنکارا دیپلم گرفت.  
در سال ۱۳۷۱ از دانشکده علوم دانشگاه آنکارا فارغ التحصیل شد.  
در زمان تحصیل در دانشگاه مدتی طولانی در استودیوهای انیمیشن مشغول به کار بود.  
در سال ۱۳۷۷ فیلم انیمیشن «وفوکتاکی آدا» (جزیره افق) را خلق کرد که در فستیوال فیلم «نورنبرگ» آلمان و فستیوال فیلم «آنکارا» به نمایش درآمد.  
طراحی پوستر فستیوال بین المللی فیلم کوتاه استانبول در سال ۱۳۷۹.  
طراحی تبلیغات، تصویرسازی، انیمیشن و استوری بورد.  
چاپ آثار در کتاب ها، مجلات، روی جلد نشریات و ...  
برنده جوایز متعدد در مسابقات ملی و بین المللی کارتون.  
چاپ دو کتاب از آثارش به نام های «ریشه ناخن» در سال ۱۳۸۴ و «کارتون های هیکابی» در سال ۱۳۸۹.

He was born in Samson, Turkey in 1968.

He lived in different cities of Anatoly during his primary school and high school.

He graduated from Ankara “ Ghazi” high school in 1985 and he graduated from Ankara Science University in 1992.

His passion to design started from childhood, but he selected his future job by knowing Cartoon.

Hicabi Demirci worked a long time in Animation Studios during his study to gain experience in design.

He in spite of creating animation, he also wrote texts for his animation cartoons.

He created animation film “ Horizon Island” in 1998, he has written it’s texts and scripts. It has been shown in “ Norenberg” Film Festival in Germany and also in “ Ankara” Film Festival.

Demirci designed the Poster of the International Short Film Festival of Istanbul in 2000. He made lots of advertising designs, illustrations, animation, story board,... for different companies.

At this time his artworks publishes in books, magazines and the cover of different journals.

He was very successful in design and was the winner of different National and International Cartoon Contests.

He published two albums of his artworks “ Nail Roots” 2005 and “ Cartoons of Hicabi” 2010



هیکابی دمیرچی / ترکیه

Hicabi Demirci / Turkey



علیرضا پاکدل / ایران  
Alireza Pakdel / Iran

He was Born in 1981, Mashhad, Iran.

He started to work in Cartoon Field from 1994 and cooperation with Gloagha, Kayhan Caricature, Tavana, Khat Khati magazines and Ghanon and Shargh newspapers.

Artistic Secretary of Palkhmon weekly magazine, Secretary of the Cartoon Office of Khorasan Razavi Hoze Honari.

Organizing Solo and Group Cartoon and Caricature Exhibitions in Iran and Other Countries.

Character Design in different animation projects such as: “ Short Shot” “Livelihood” and “ Chapter Five”.

Winner of 100 National and International Prizes and Judgement in National and International Festivals such as:

Member of Judgement Team and Juror of Cartoon Section of the 6th International Fadjr Visual Arts Cartoon Festival 2013.

Member of Judgement Team and Juror of Cartoon Section of the “ Don Quixote” by the topic of “ Illegal Immigrants of Germany 2014

Member of Judgement Team of the International Cartoon and Caricature Festival of Syria 2015.

Member of Judgement and Juror of the First Cartoon Festival of “Safe Community” 2017

and many other festivals.

3rd Winner of the 16th International Porto Cartoon Contest in Cartoon Section Portugal 2014.

2nd Winner of the 2nd International Book Cartoon Biennial, Tehran 2014.

2nd Winner in the 9th International “ Don Quixote” Cartoon Contest, Germany 2016.

Winner of the Grand Prize in the 3rd International Cartoon and Caricature Contest of Piracicaba, Brazil 2016.

Winner of the Grand Prize in the International Press Cartoon Contest of “World Press Cartoon” Portugal 2017.

متولد سال ۱۳۶۰ مشهد، ایران.

آغاز به کار در زمینه کاریکاتور از سال ۱۳۷۳ و همکاری با نشریات گل آقه، کیهان کاریکاتور، توانا، خط خطی، روزنامه قانون، روزنامه شرق و ...

دبیر هنری هفته نامه پلخمون مسئول دفتر کاریکاتور حوزه هنری خراسان رضوی برپایی نمایشگاه های انفرادی و گروهی کارتون و کاریکاتور داخلی و بین المللی.

طراح کاراکتر در پروژه های انمیشن متعدد از جمله انیمیشن کوتاه تیر و رزق روزی و فصل پنجم.

کسب ۱۰۰ جایزه داخلی و بین المللی و همچنین داوری در عرصه داخلی و بین المللی از جمله:

عضو هیئت انتخاب و داوری بخش کاریکاتور ششمین جشنواره بین المللی هنرهای تجسمی فجر ۱۳۹۲.

عضو هیئت انتخاب و داوری جشنواره بین المللی کارتون دن کیشوت «با موضوع» مهاجران غیر قانونی کشور آلمان ۱۳۹۳.

عضو هیئت داوران جشنواره بین المللی کارتون و کاریکاتور سوریه ۱۳۹۴.

عضو هیات انتخاب و و داوری نخستین جشنواره جهانی کارتون جامعه ایمن ۱۳۹۶ و ...

نفر سوم شانزدهمین جشنواره بین المللی پورتو کارتون در بخش کاریکاتور پرتغال ۱۳۹۳.

نفر دوم دومین دوسالانه بین المللی کارتون کتاب، تهران ۱۳۹۳.

نفر دوم از نهمین جشنواره بین المللی کاریکاتور دون کیشوت آلمان ۱۳۹۵.

جایزه بزرگ از سومین مسابقه بین المللی کارتون و کاریکاتور پیراسیکابای کشور برزیل ۱۳۹۵.

جایزه بزرگ جشنواره جهانی کارتون مطبوعاتی «ورد پرس کارتون»، پرتغال ۱۳۹۶.

## سامان ترابی / ایران Saman Torabi / Iran



He was Born in 1981 Tehran Iran.  
B.A in Conservation and Restoration of Cultural Heritage  
Isfahan University of Art, 2005.  
M.A in Conservation and Restoration of Cultural Heritage  
Isfahan University of Art, 2008.  
Winner of more than 20 prizes such as:  
First Prize in Cartoon festival of visual Arts, Ahvaz, 2011  
First Prize of international Cartoon festival of Universal  
Tolerance, Norway, 2013.  
First Prize of international Caricature festival, Syria, 2014.  
Third prize in Hello Europe international cartoon festival  
Kosovo, 2015.  
First prize in the international cartoon contest of Exile  
Germany, 2017.  
Prize in Satyrykon cartoon festival, Poland, 2015.

متولد سال ۱۳۶۰، تهران، ایران.

کارشناسی مرمت آثار تاریخی - دانشگاه هنر اصفهان - ۱۳۸۴.

کارشناسی ارشد مرمت آثار تاریخی - دانشگاه هنر اصفهان - ۱۳۸۷.

کسب بیش از ۲۰ جایزه ملی و بین المللی از جمله:

جایزه اول در بخش کارتون در جشنواره هنرهای تجسمی استان خوزستان، اردیبهشت ۱۳۹۰.

جایزه اول از اولین جشنواره کارتون با موضوع مدارای جهانی، تروژ ۱۳۹۲.

جایزه اول از هفتمین جشنواره بین المللی کاریکاتور سوریه در بخش چهره ۱۳۹۳.

جایزه سوم در جشنواره بین المللی کارتون کوزوو با موضوع «سلام اروپا» ۱۳۹۴.

جایزه اول از نخستین جشنواره بین المللی کارتون با موضوع تبعید، آلمان ۱۳۹۶.

جایزه بنیاد ساتریکن در جشنواره بین المللی کارتون ساتریکن لهستان ۱۳۹۷.

جایزه دوم سومین دوسالانه بین المللی کارتون کتاب، تهران ۱۳۹۵.

و ...

برگزاری چندین نمایشگاه انفرادی و گروهی داخلی و بین المللی.

حضور در هیئت داوران چندین جشنواره ملی و بین المللی.



چهارمین دوره مسابقه  
کارتون کتاب

4th International Cartoon  
Book Contest - 2019





چهارمین دوسالانه  
رونمایی از کتاب  
کلون کتاب

## نشست خبری Press Conference

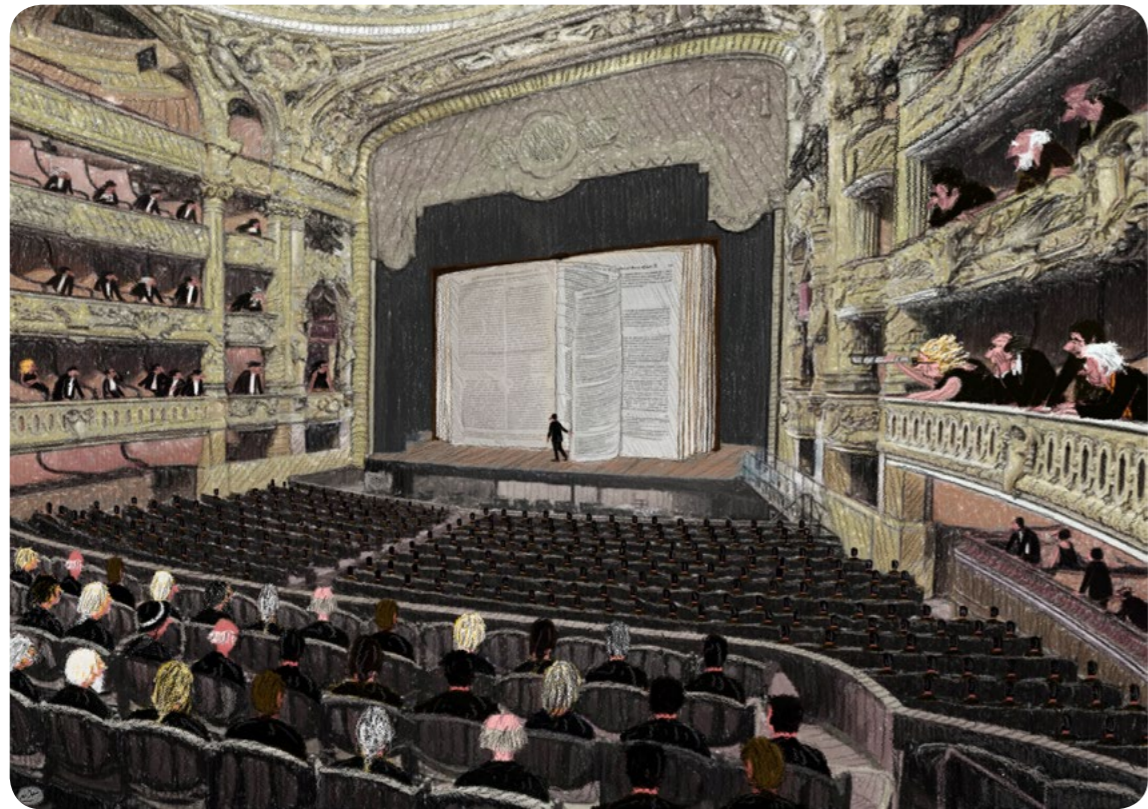
برندگان  
Winners



عارف نیازی / ایران  
Aref Niazi / Iran

جایزه اول **1** First Prize





جایزه دوم

2

Second Prize

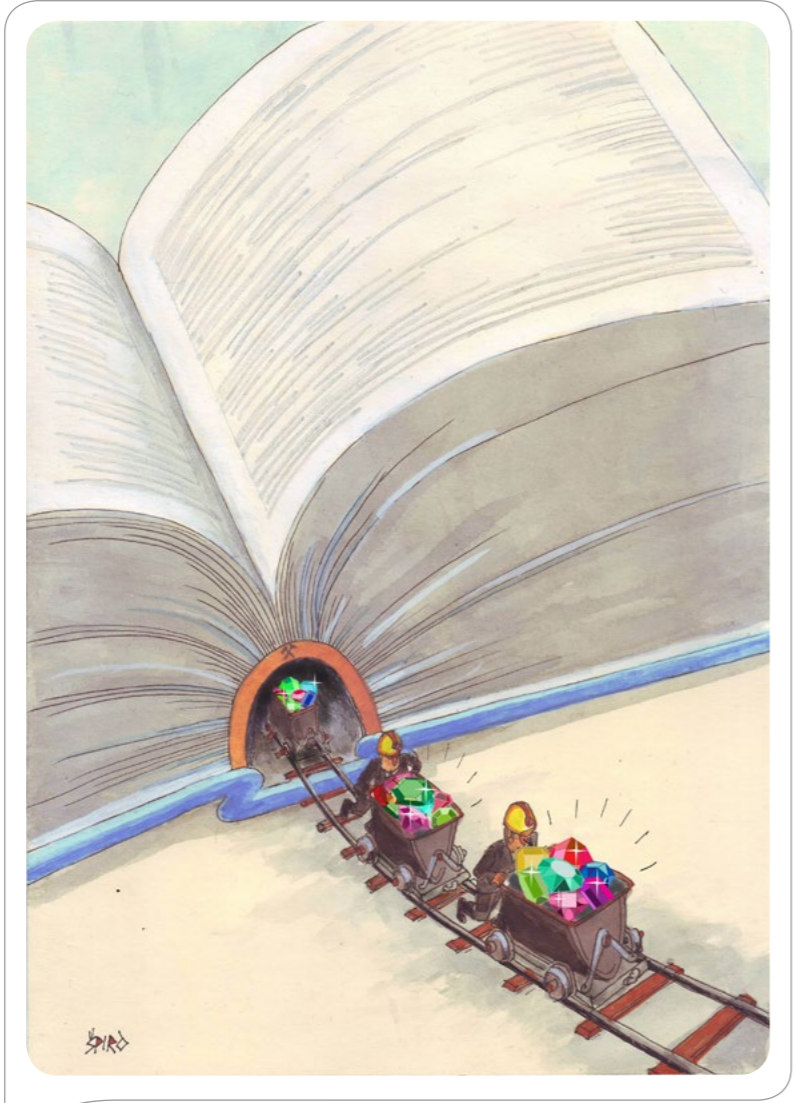



سجاد رافعی / ایران  
Sajjad Rafei \ Iran



اندرزژ کراوژاک / لهستان  
Andrzej Krawczak / Poland

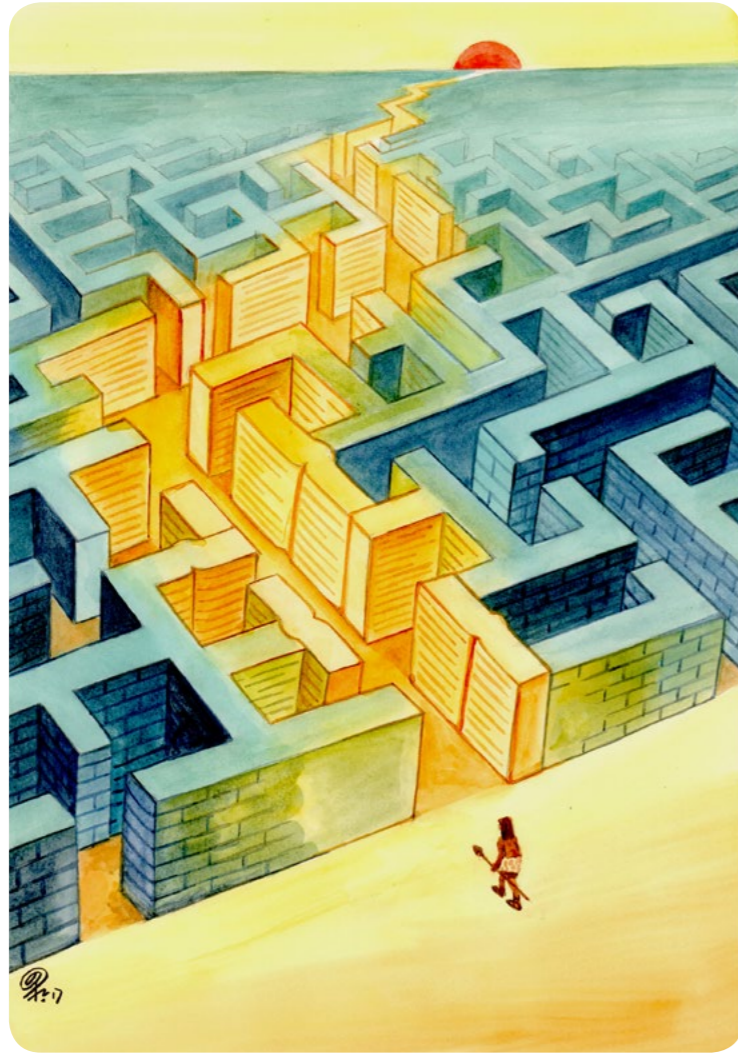
جایزه سوم **3** Third Prize



جایزه ویژه  Special Prize



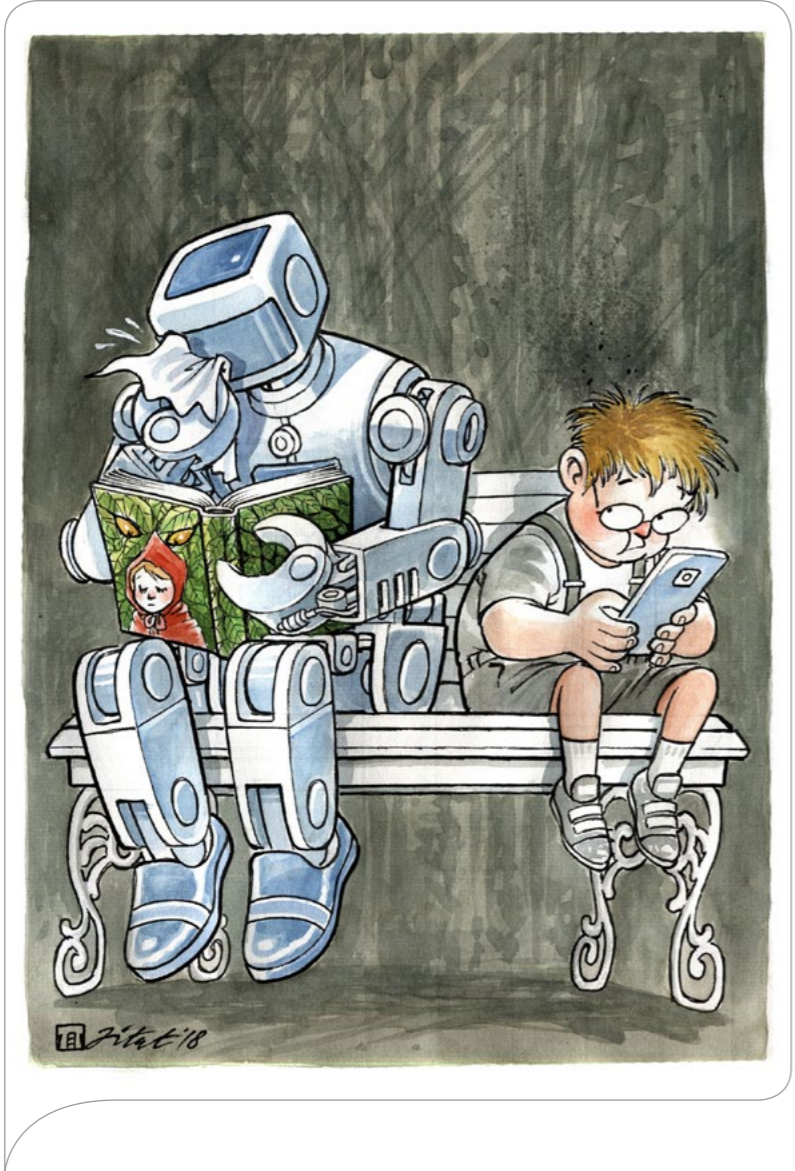
اسپیرو رادولوویچ / صربستان  
Spiro Radulovic / Serbia



جایزه ویژه  Special Prize



بیلیگ با / چین  
Bilig Ba / China



جایزه ویژه  Special Prize



جیتت کاستانا / اندونزی  
Jitet Kustana / Indonesia



جایزه ویژه  Special Prize



ولادیمیر کازانفسکی / اوکراین  
Vladimir Kazanevsky / Ukraine



جایزه ویژه  Special Prize



باقر هممتی / ایران  
Bagher Hemmati / Iran

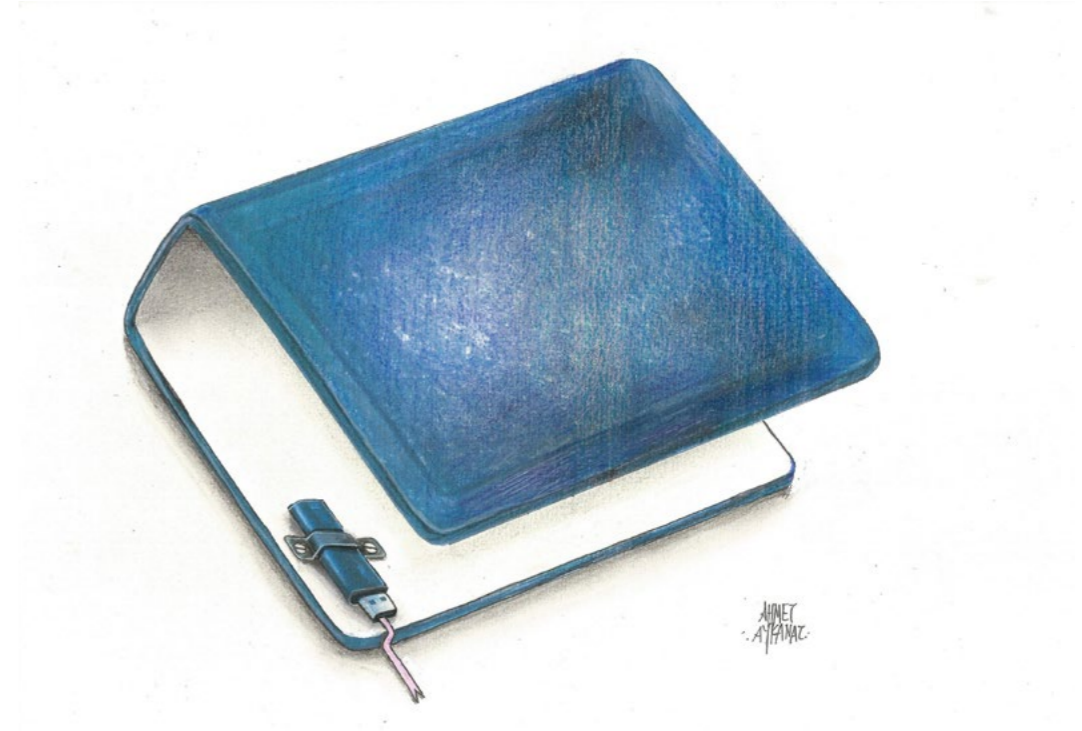
نمایشگاه  
Exhibition





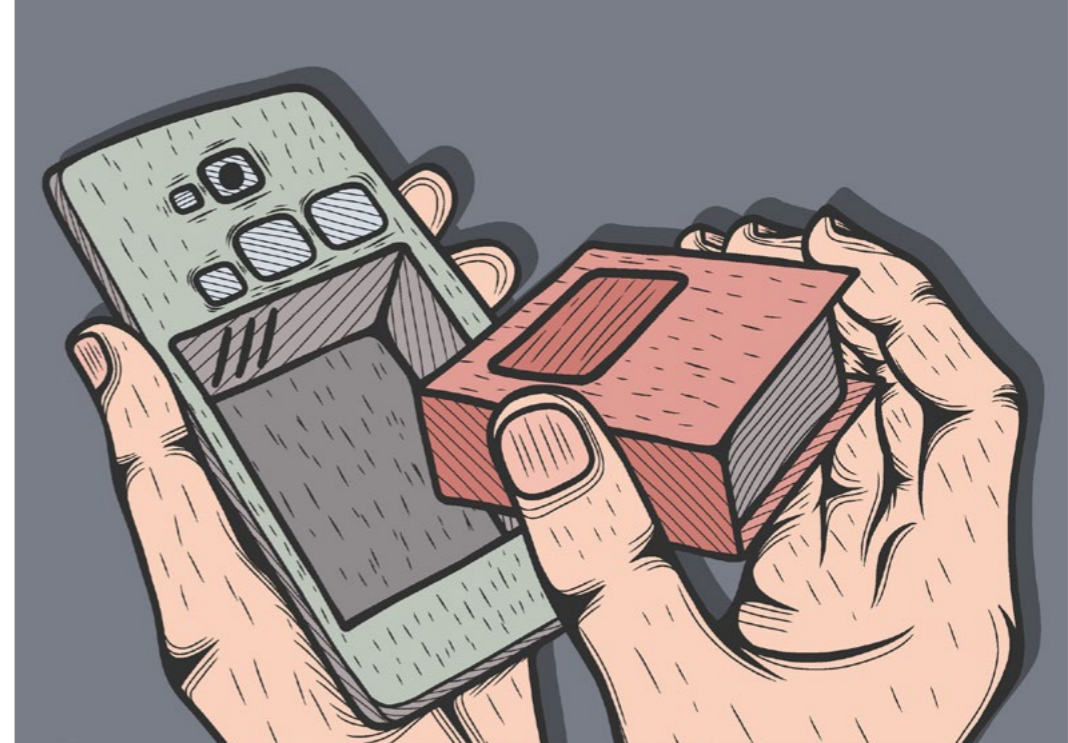
زاور







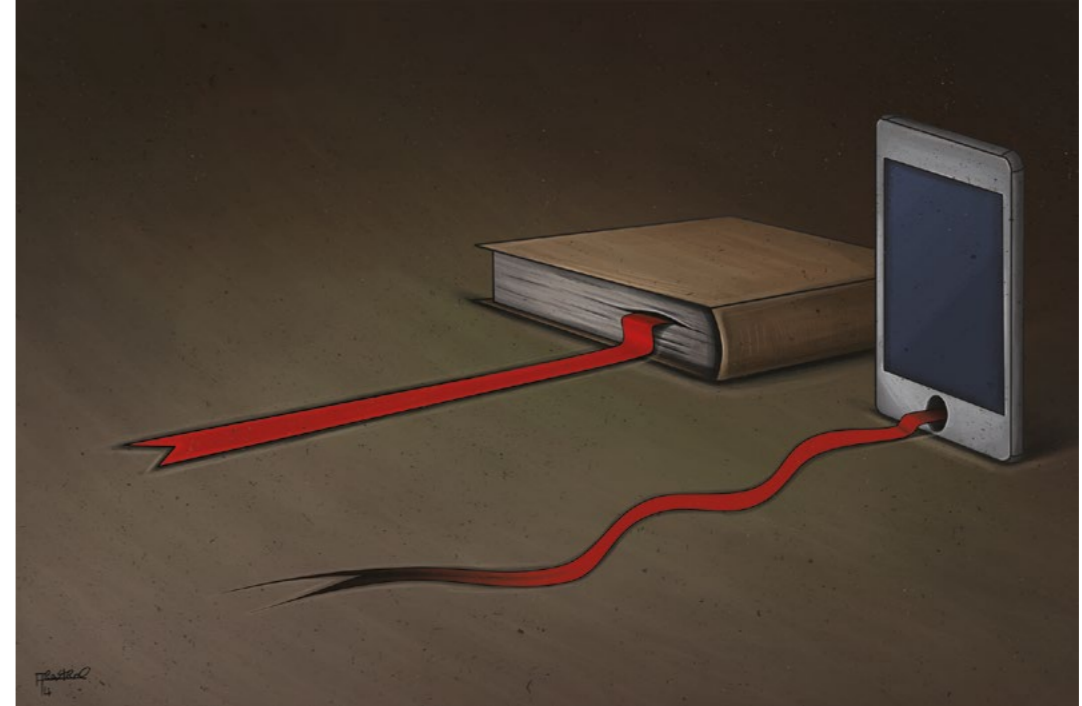
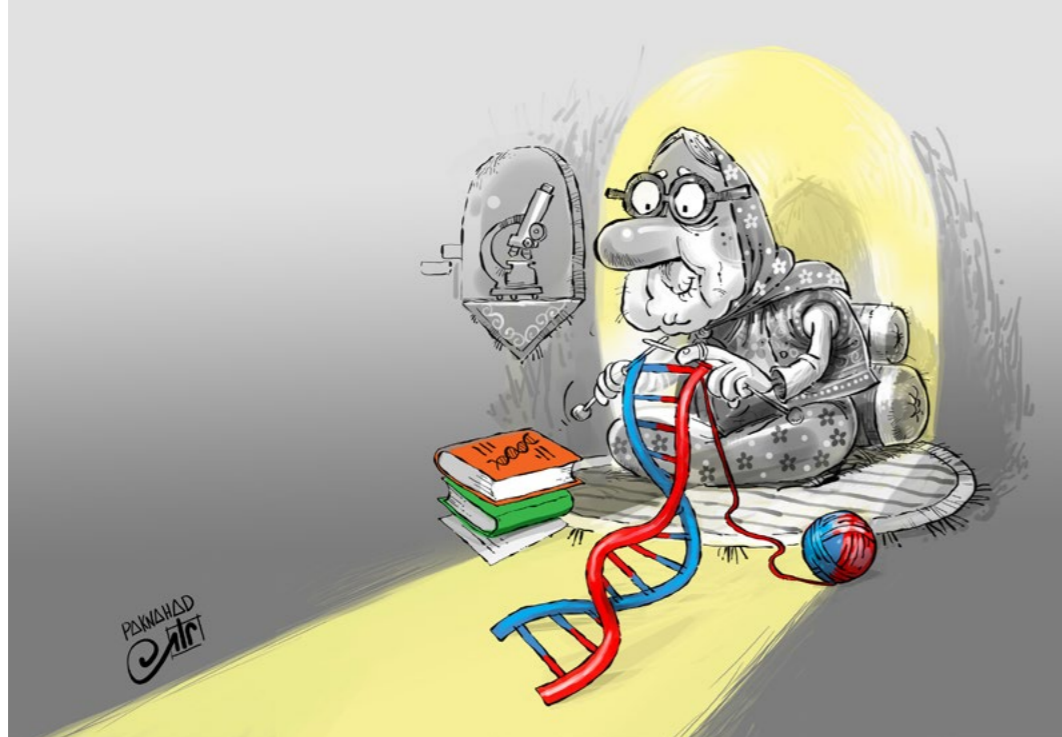
الکساندر ياکوفلف  
Alexander Yakovlev  
روسیه | Russia

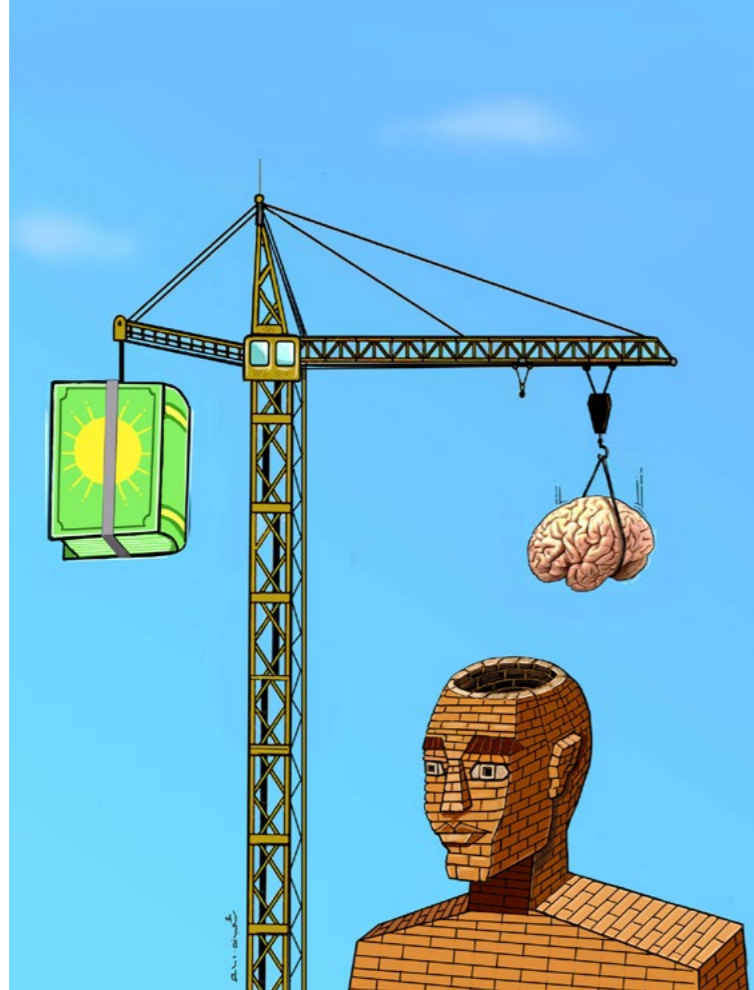


آده ميلهاد  
Ade Milhad  
اندونزی | Indonesia

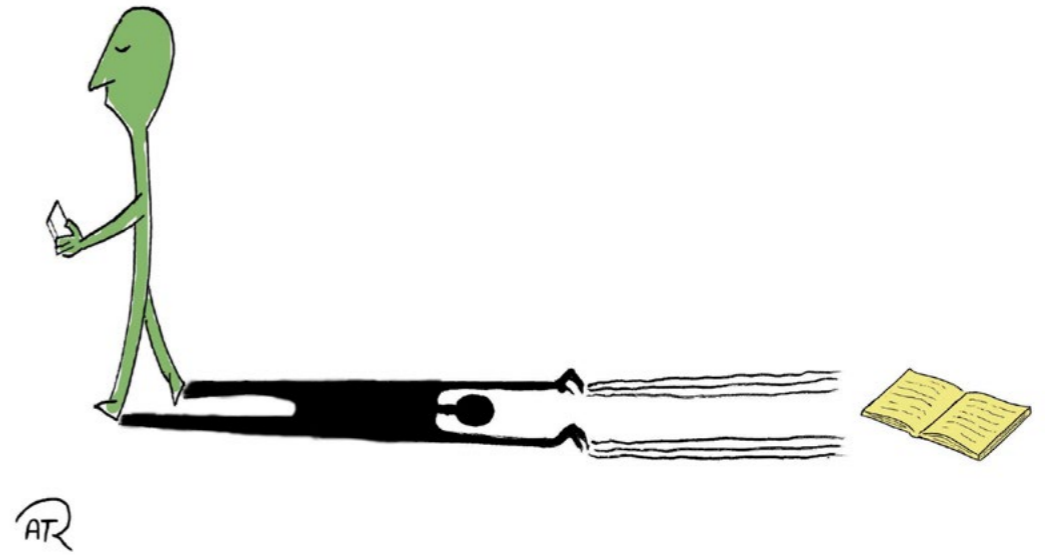










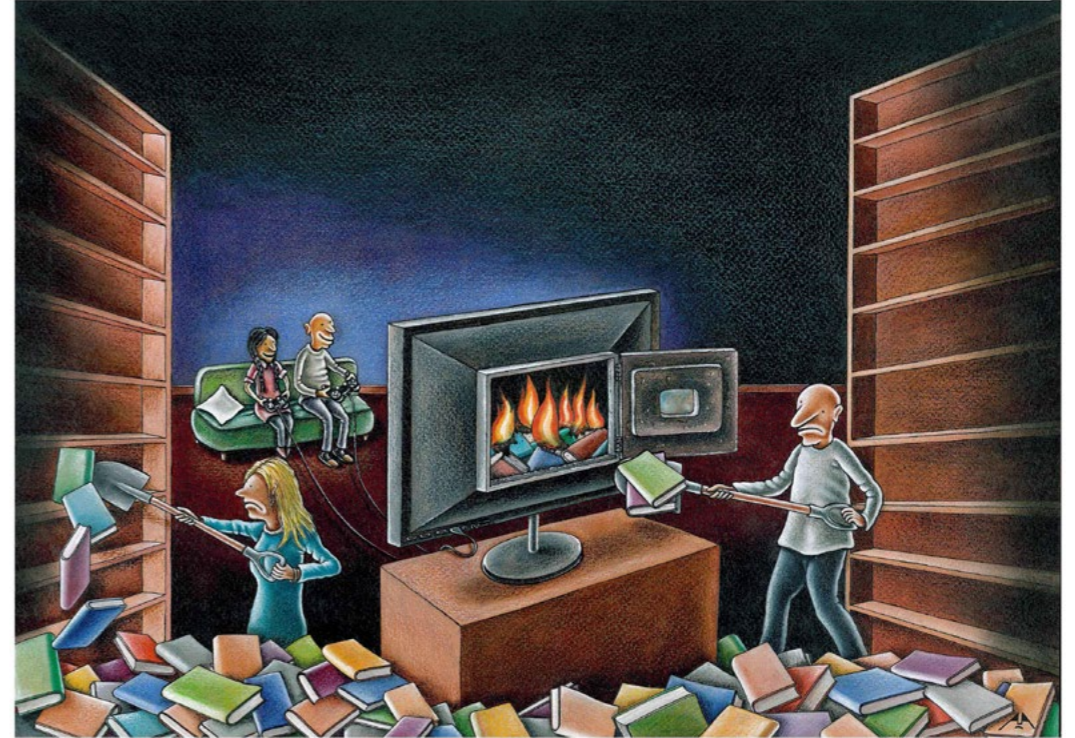


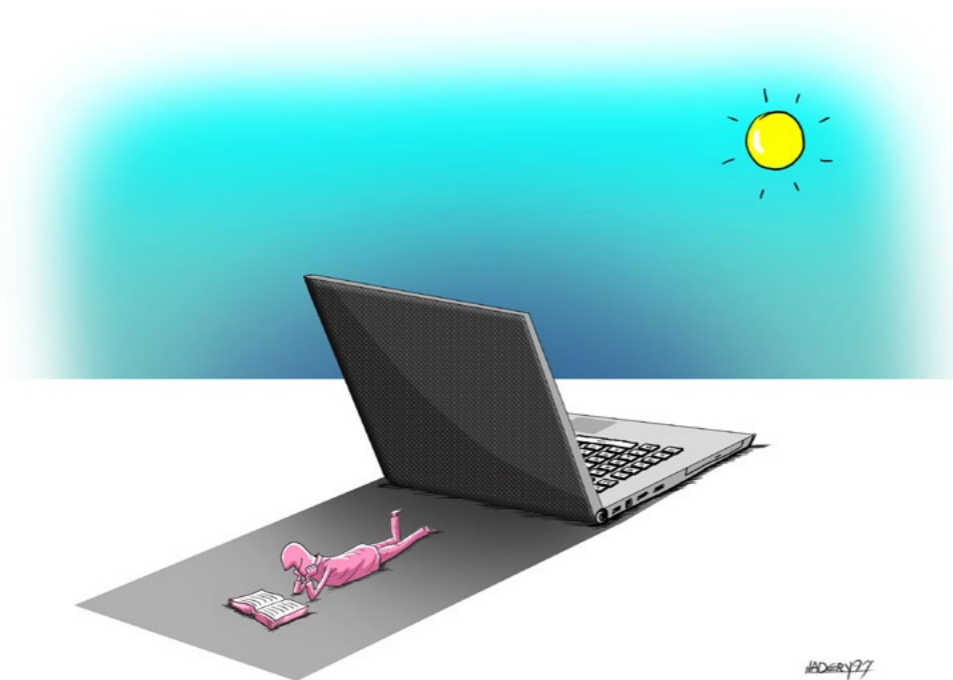




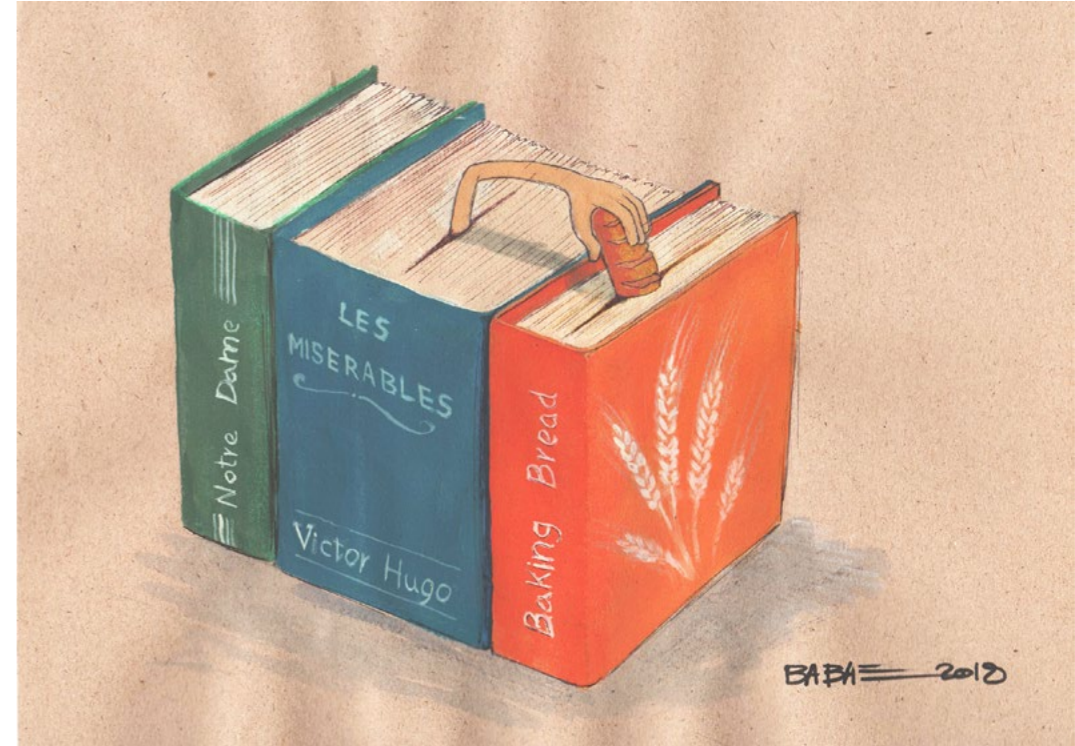
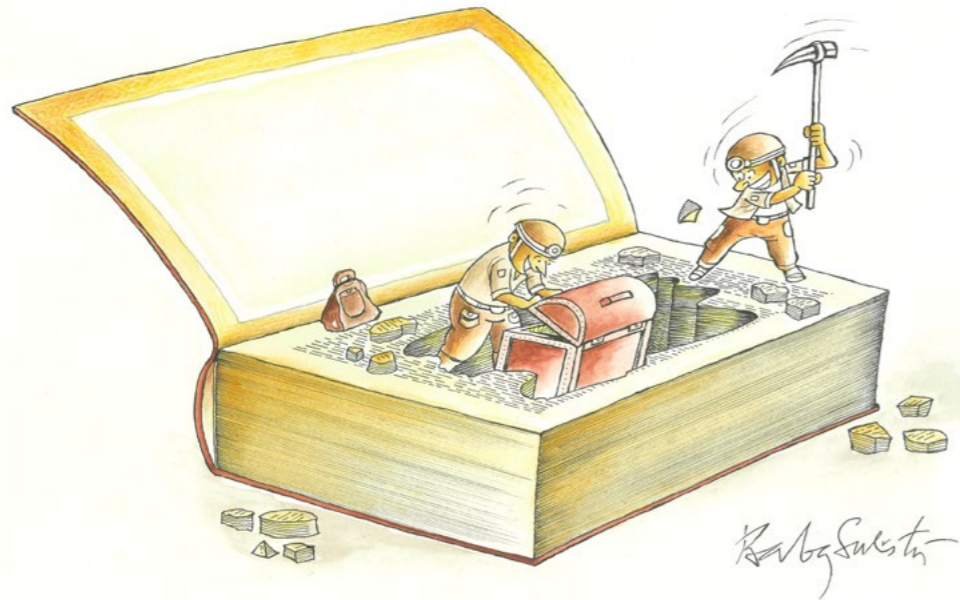










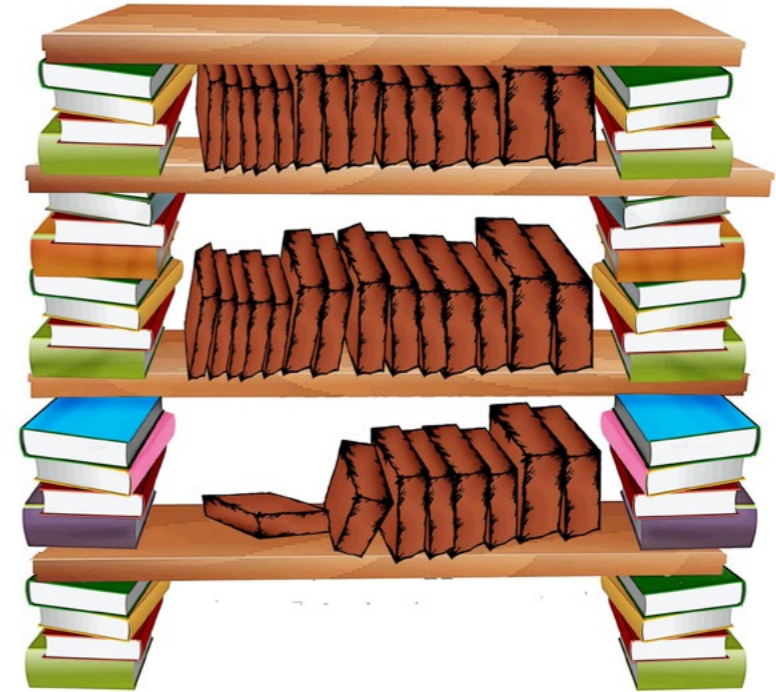




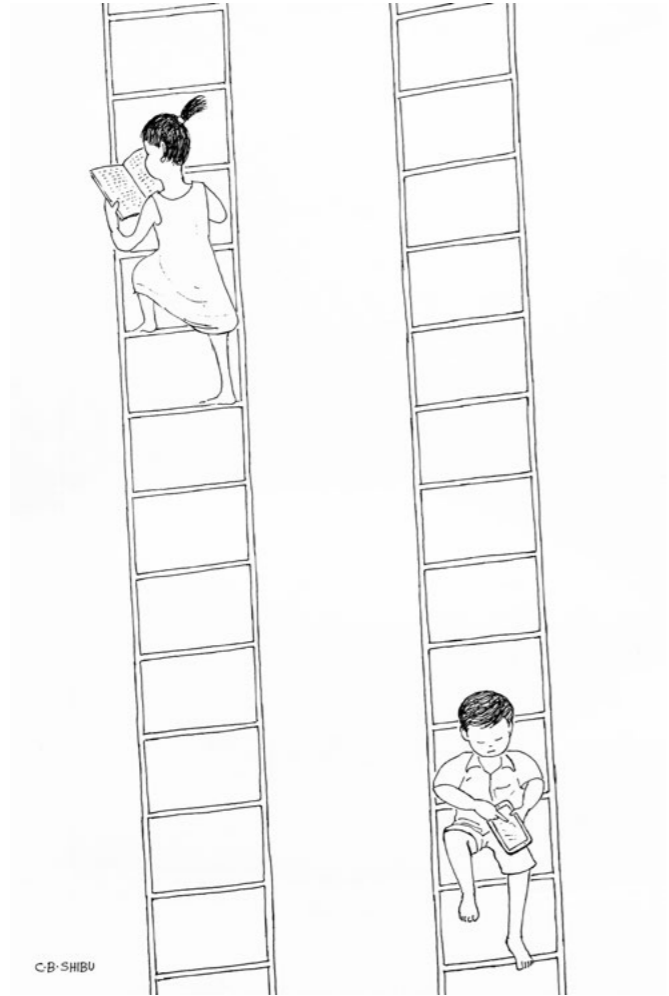


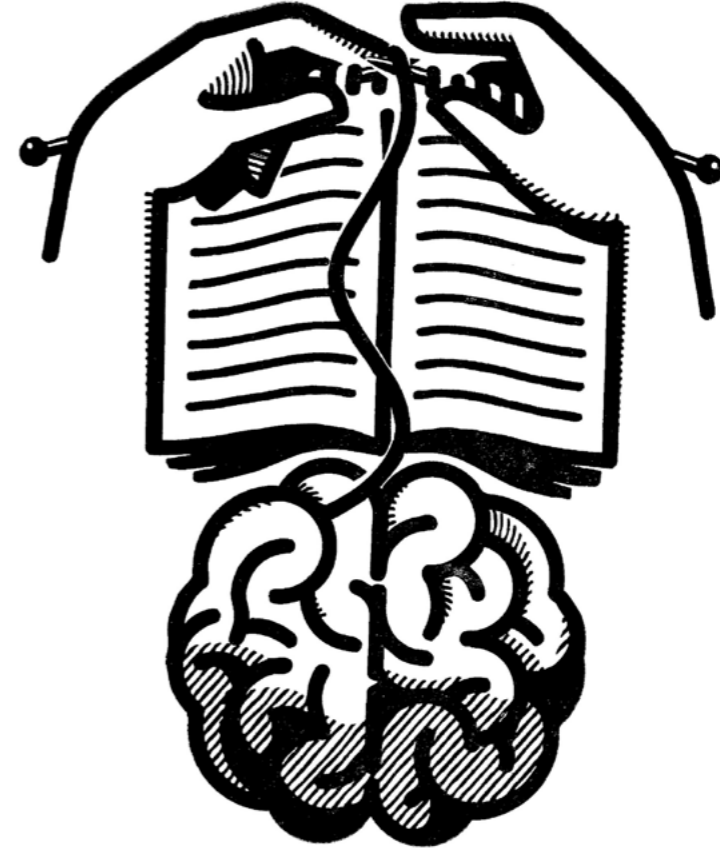


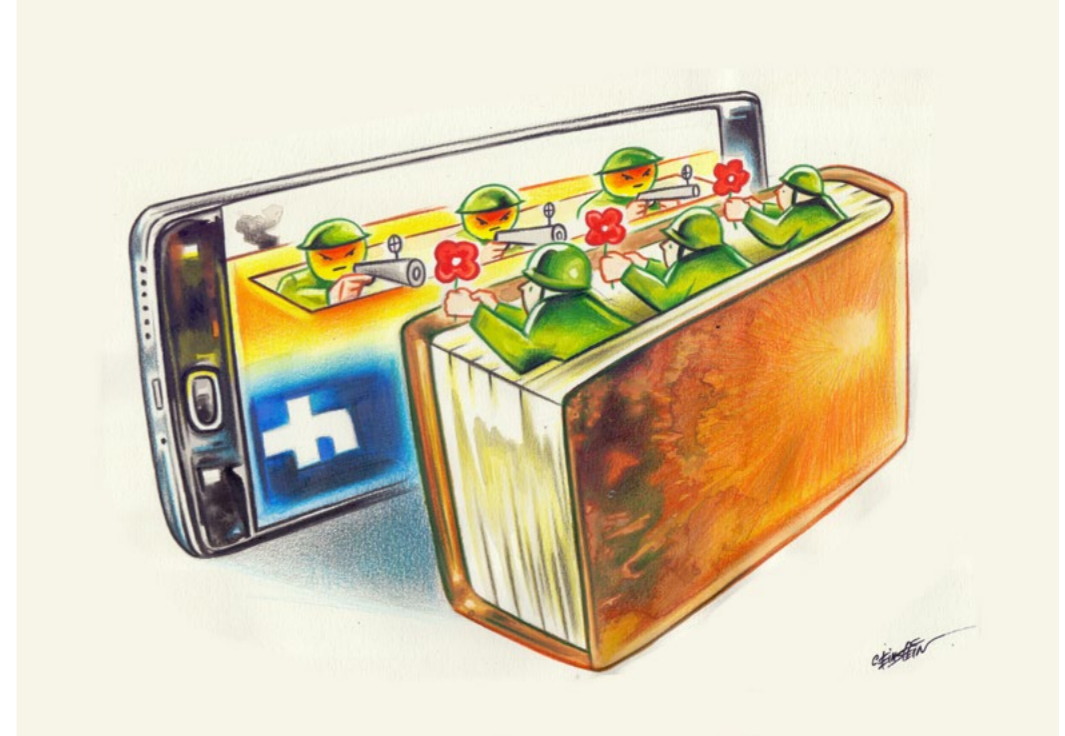
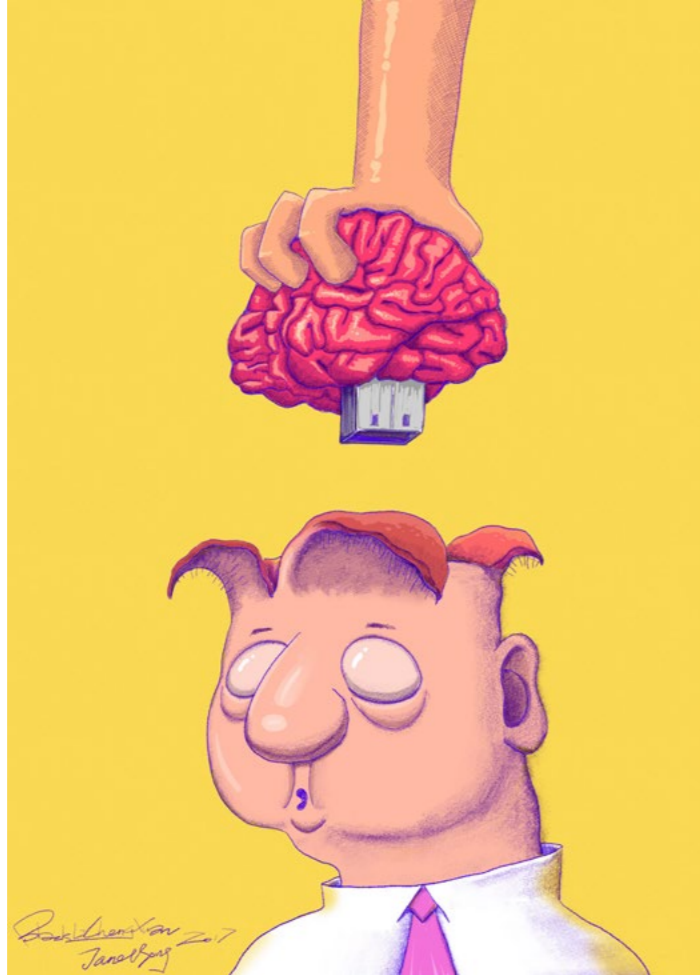
**BILEL.**  
2018

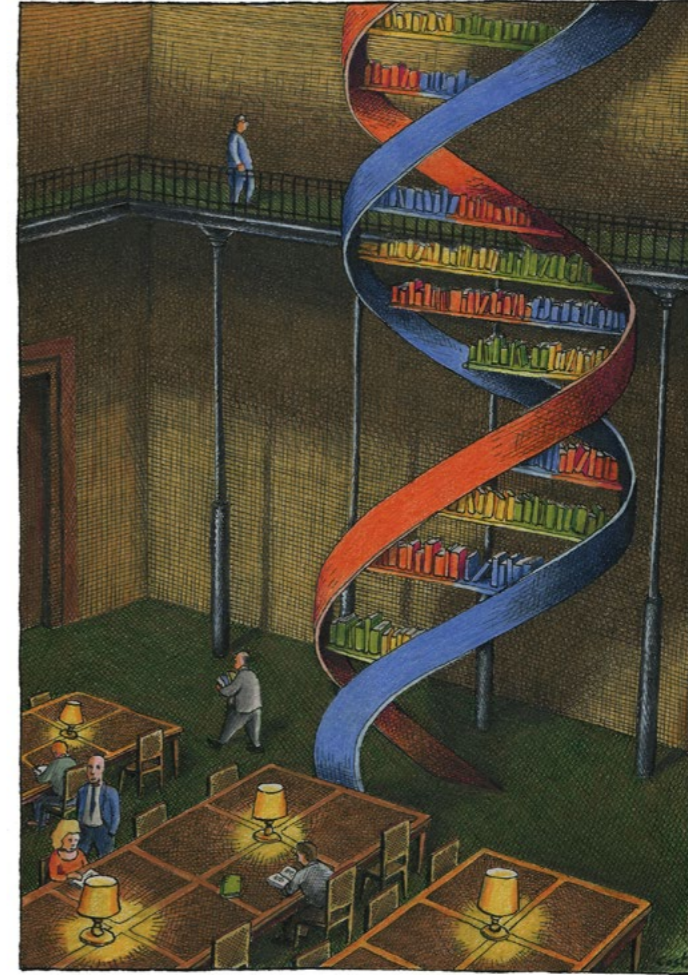
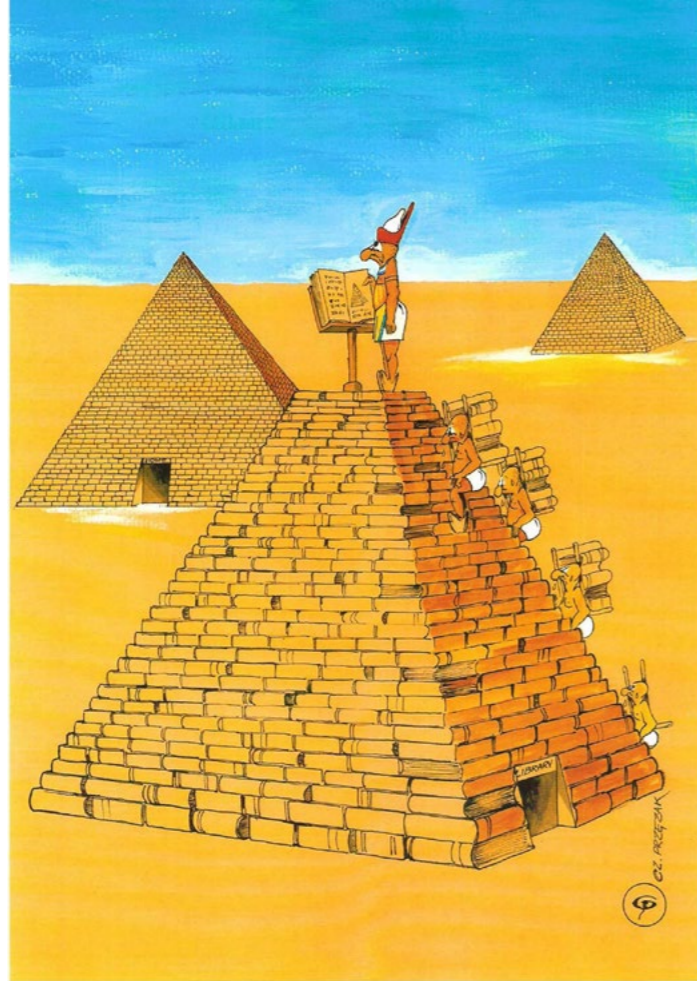








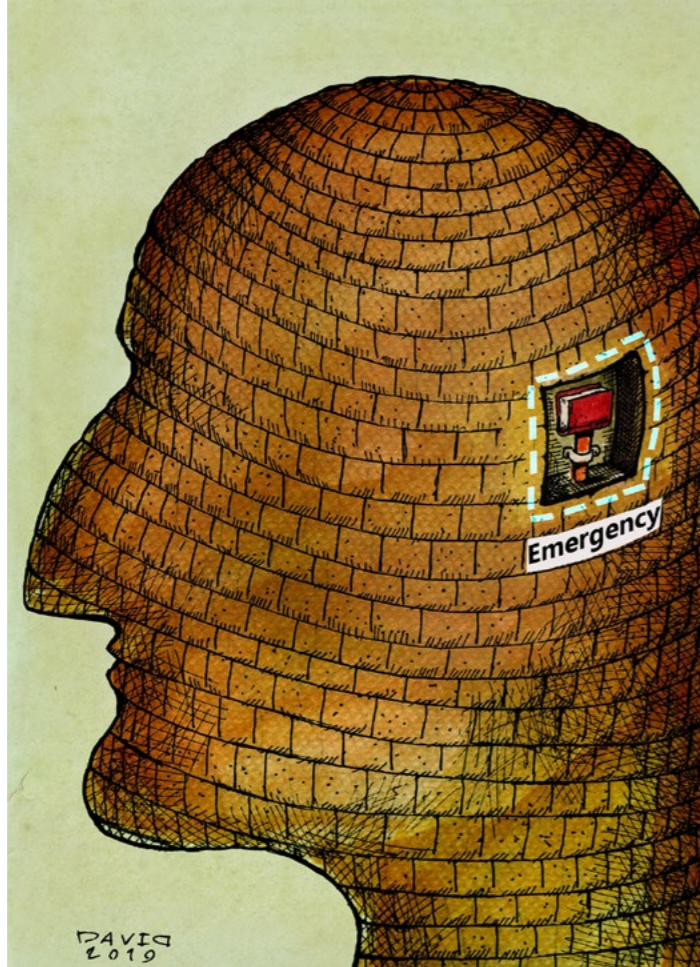






Darko Drljevic





داود هوشمند  
Davoud Houshmand  
ایران | Iran

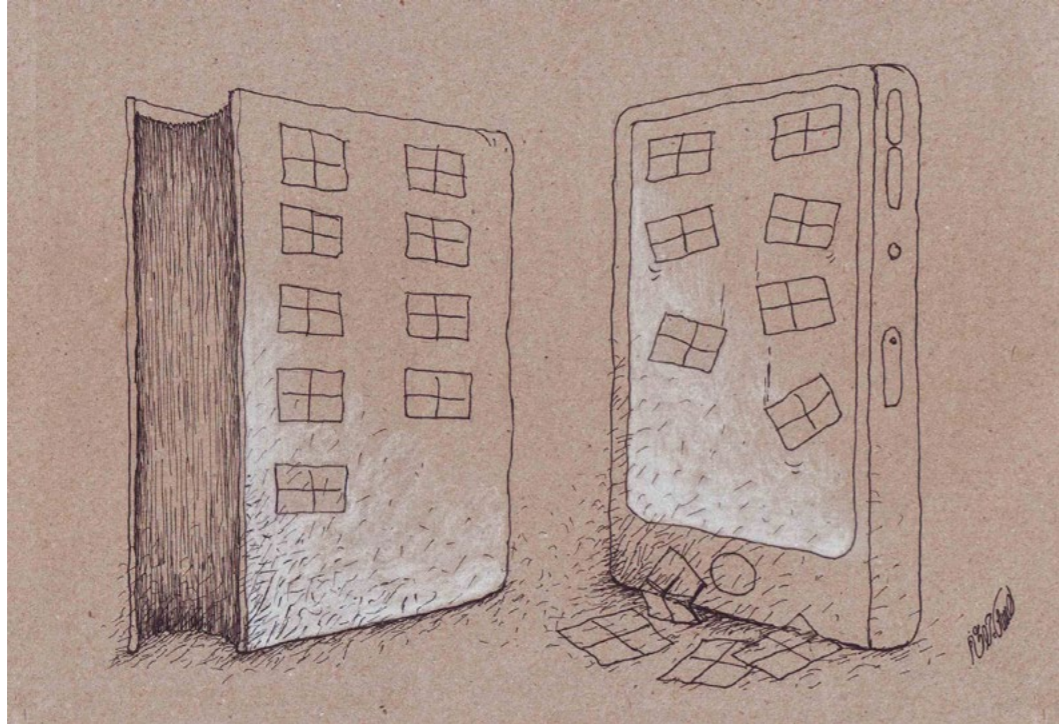


دیجوکو سوسیلو  
Djoko Susilo  
اندونزی | Indonesia

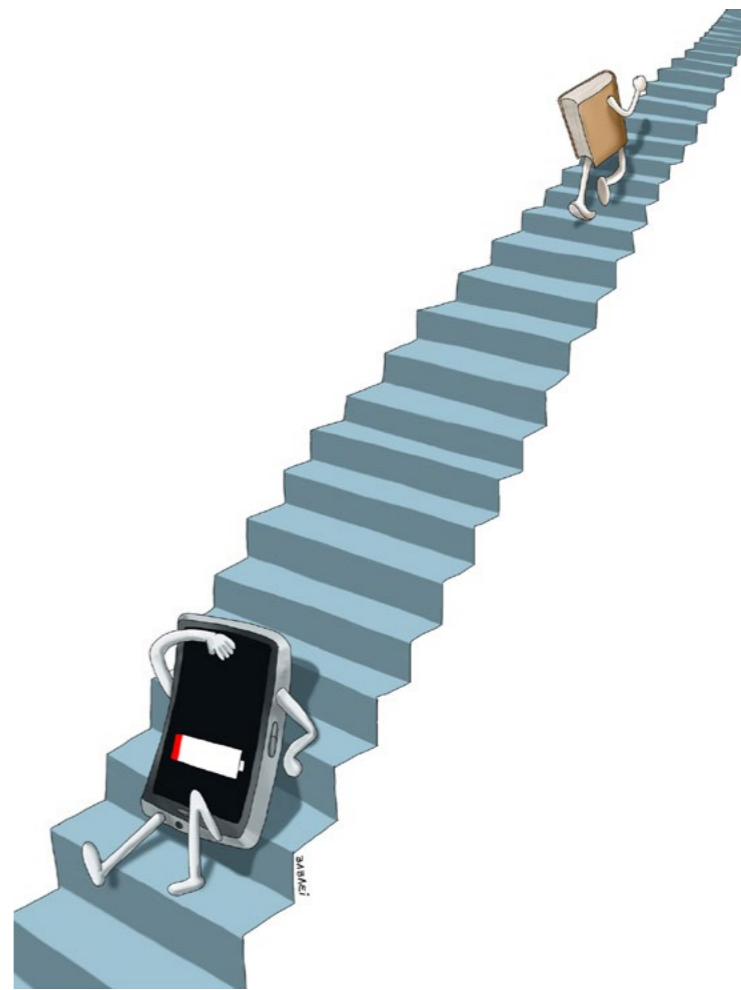


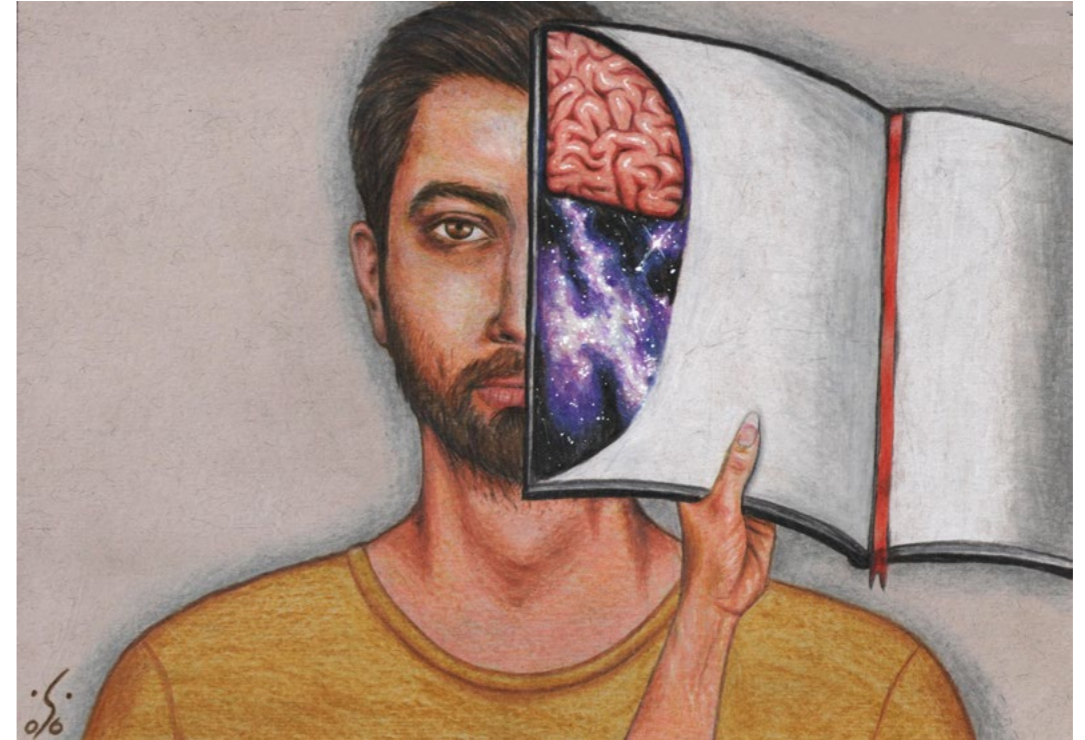




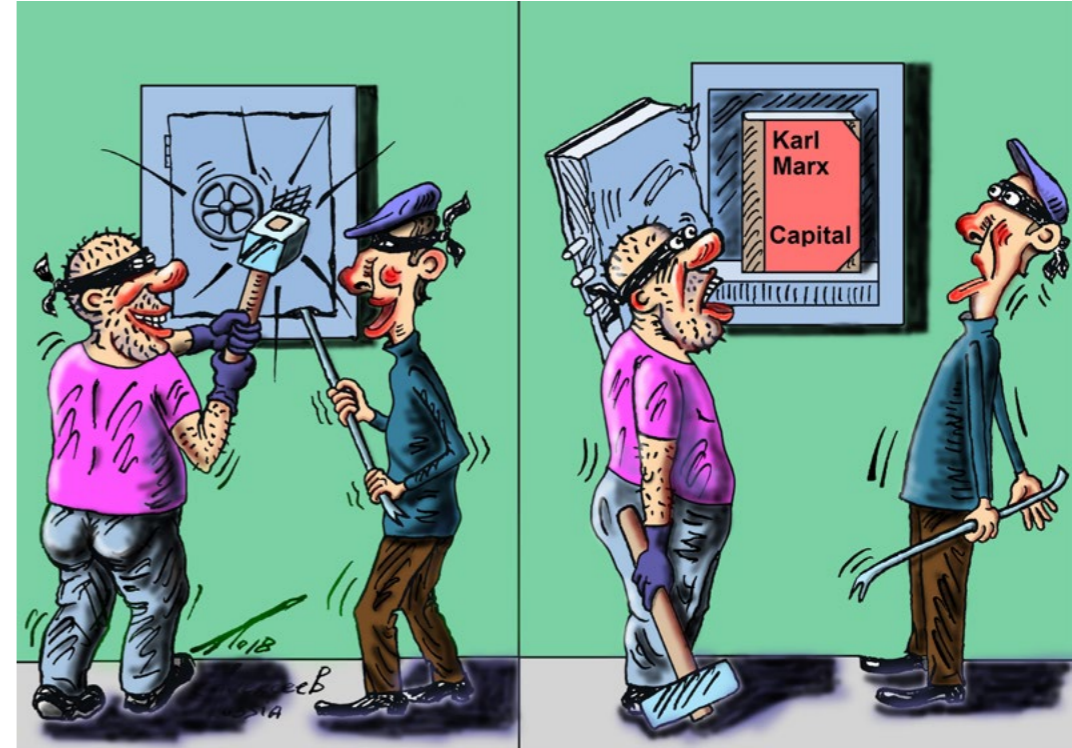
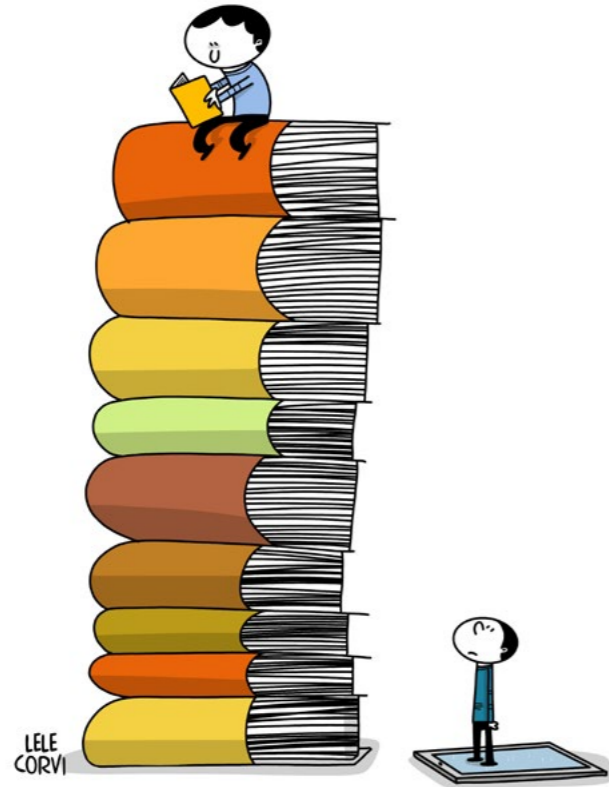






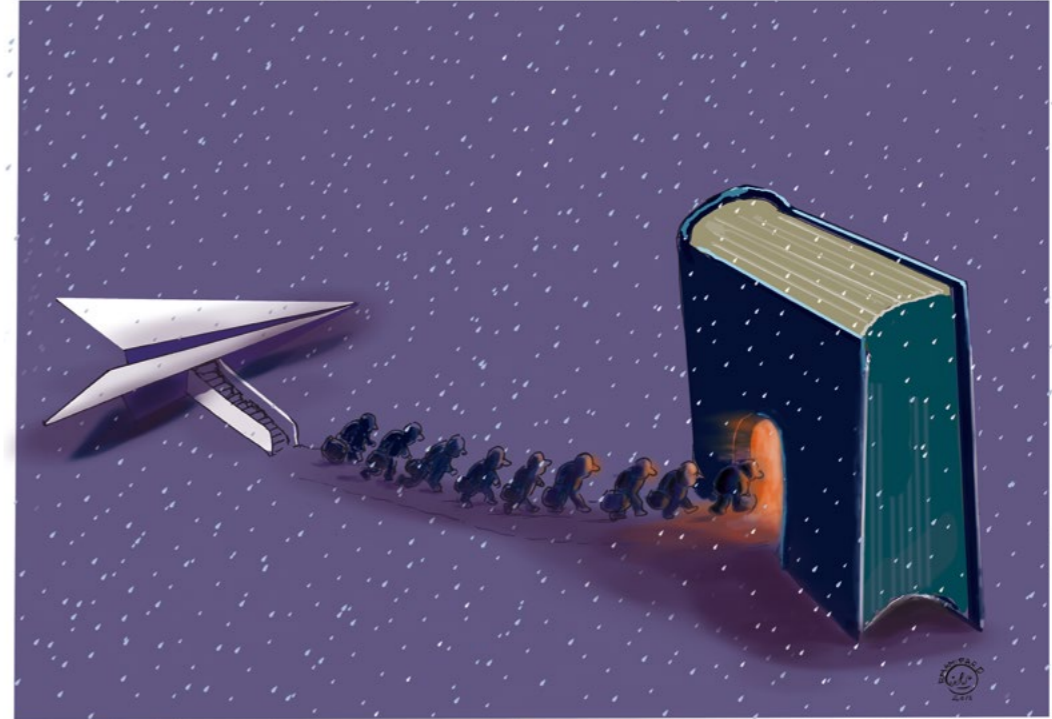








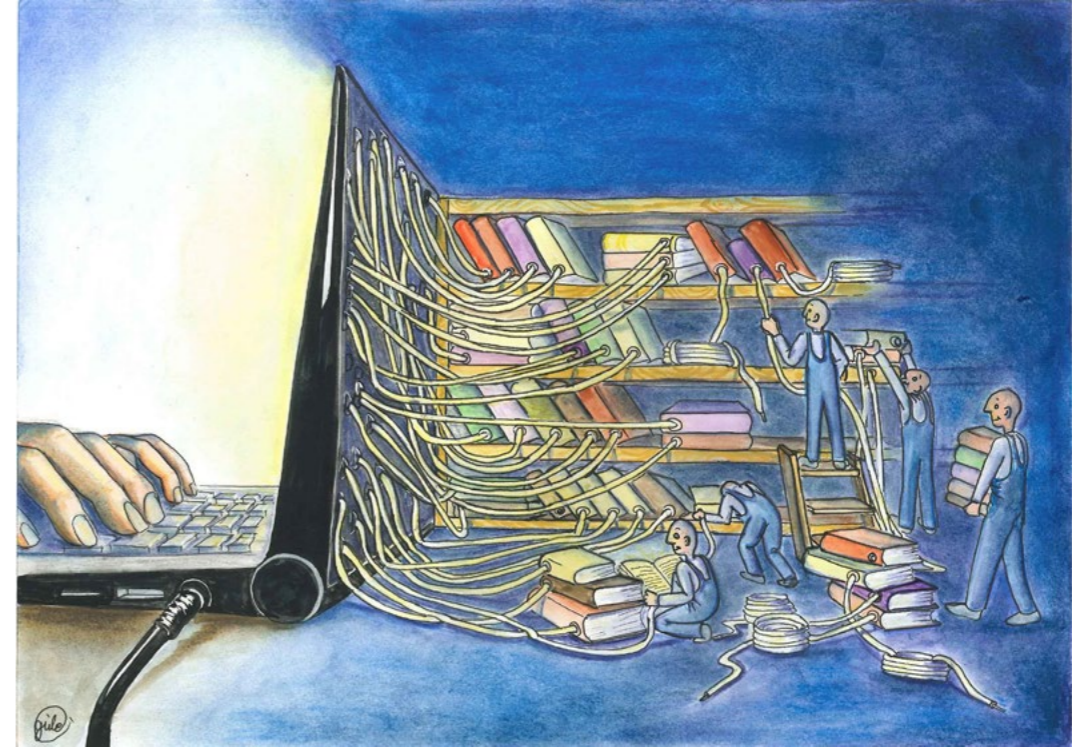
گليم بورانباييف  
Galym Boranbayev  
قزاقستان | Kazakhstan



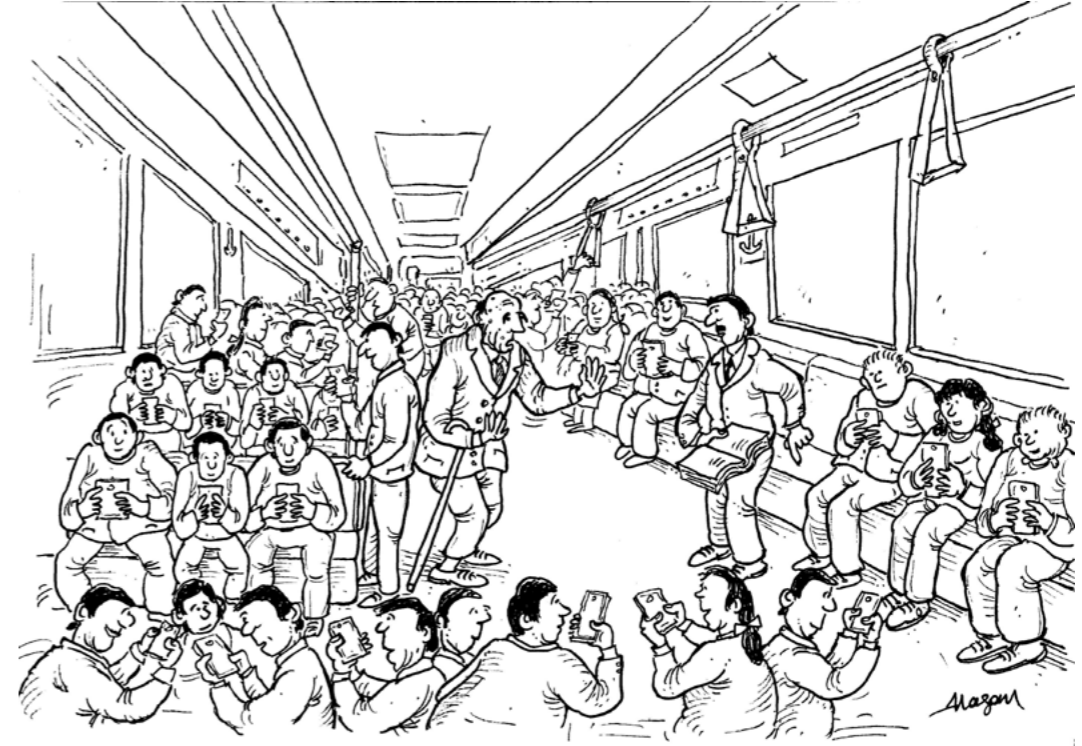
قياد امامي فرد  
Ghobad Emamifard  
ايران | Iran

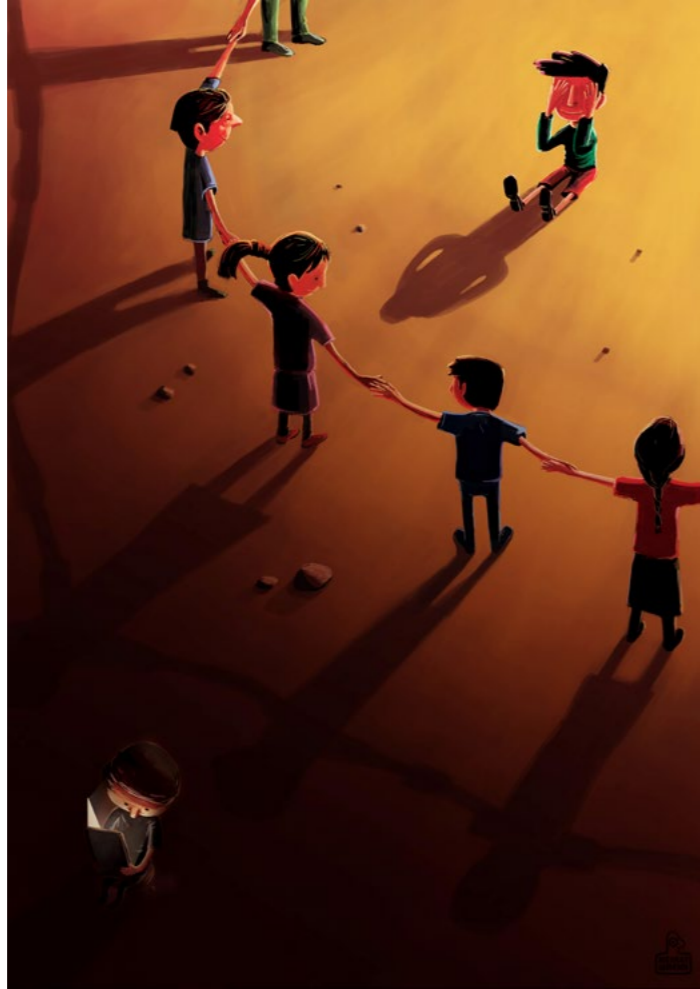


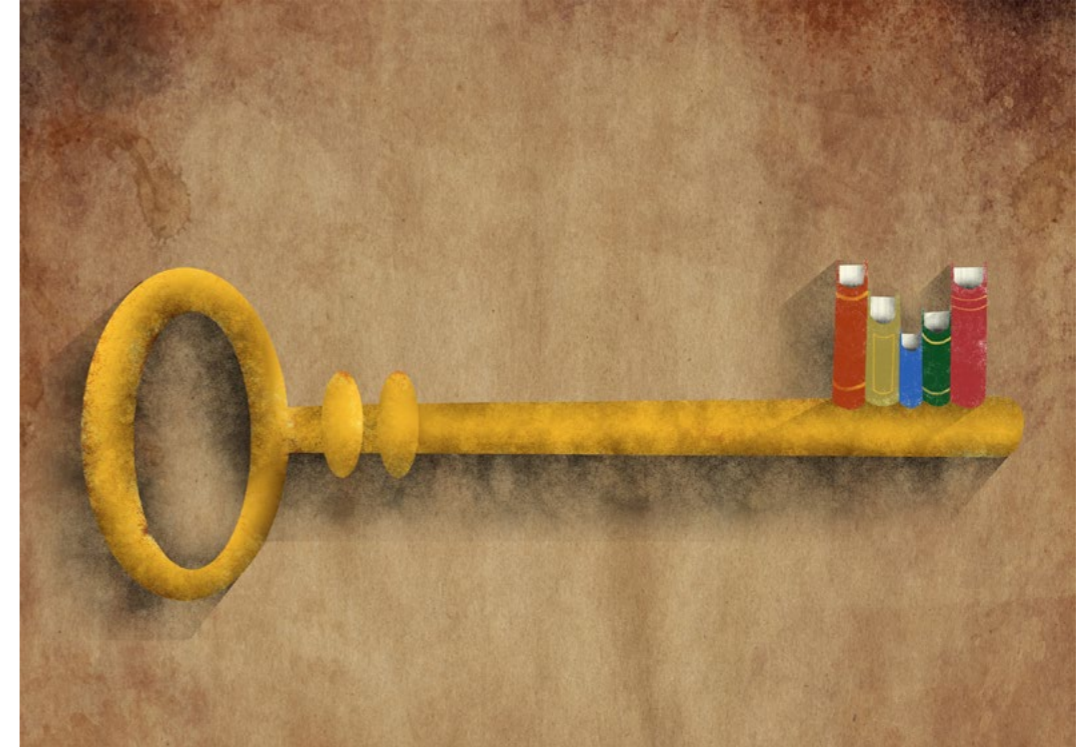














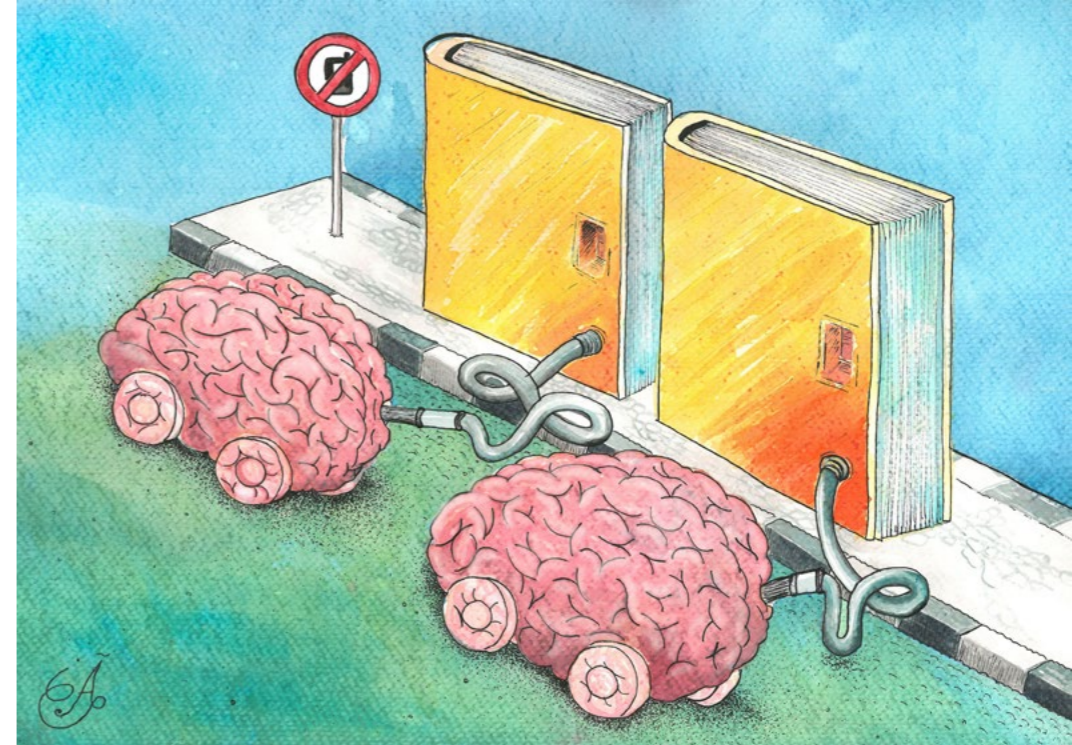


همایون محمودی  
Homayoun Mahmoudi  
ایران | Iran



حسین نقیب  
Hosein Naghib  
ایران | Iran







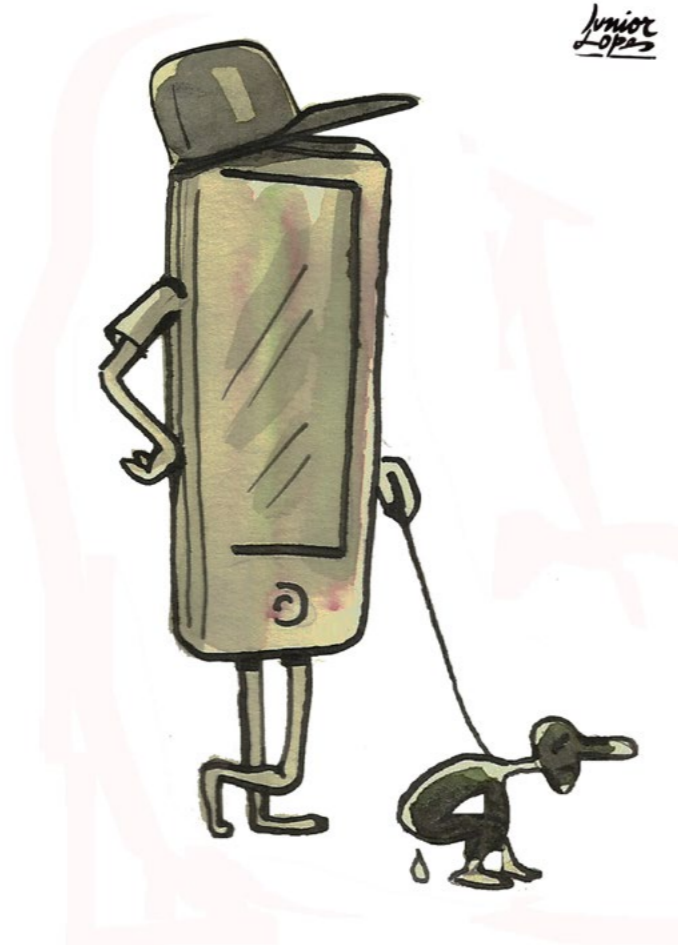




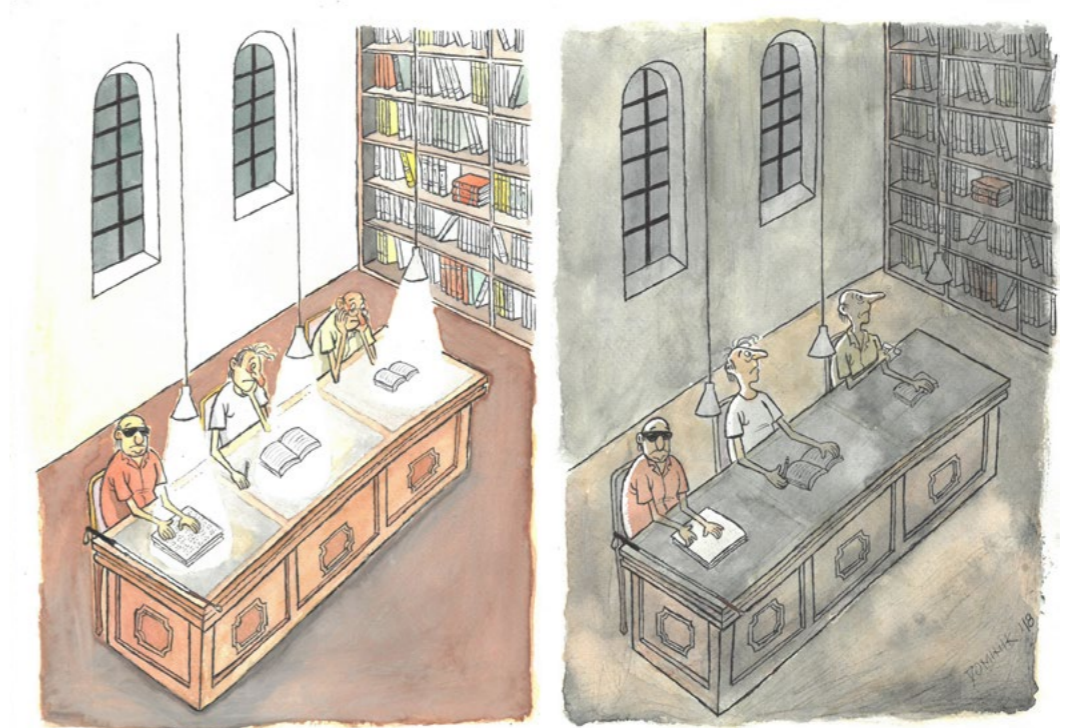


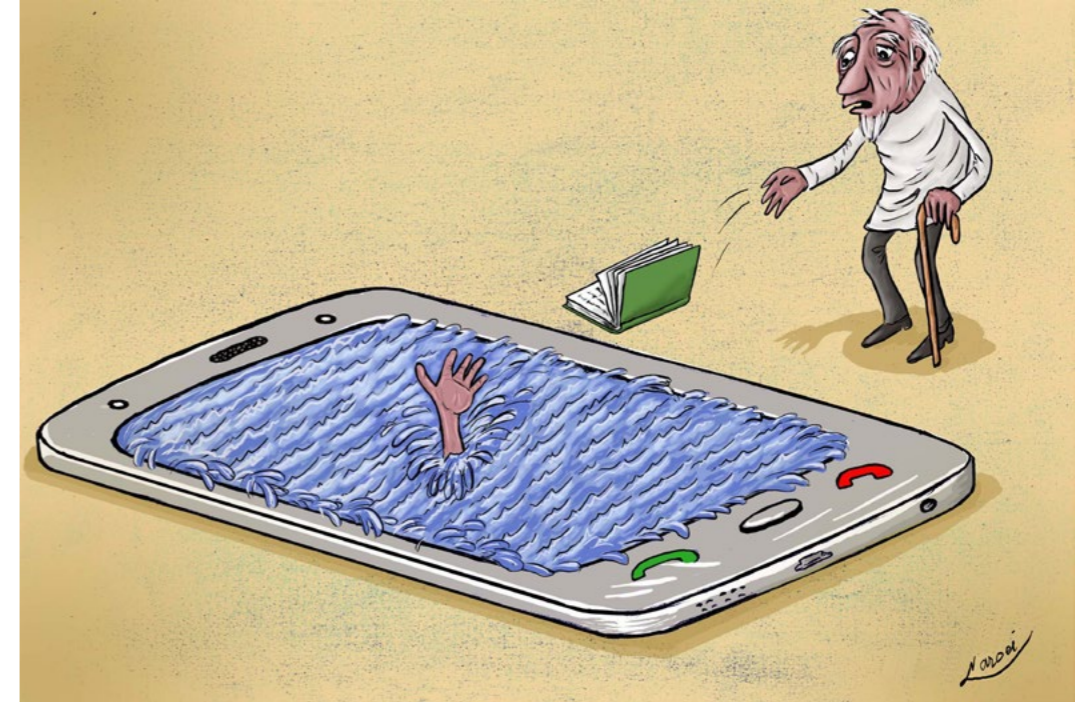
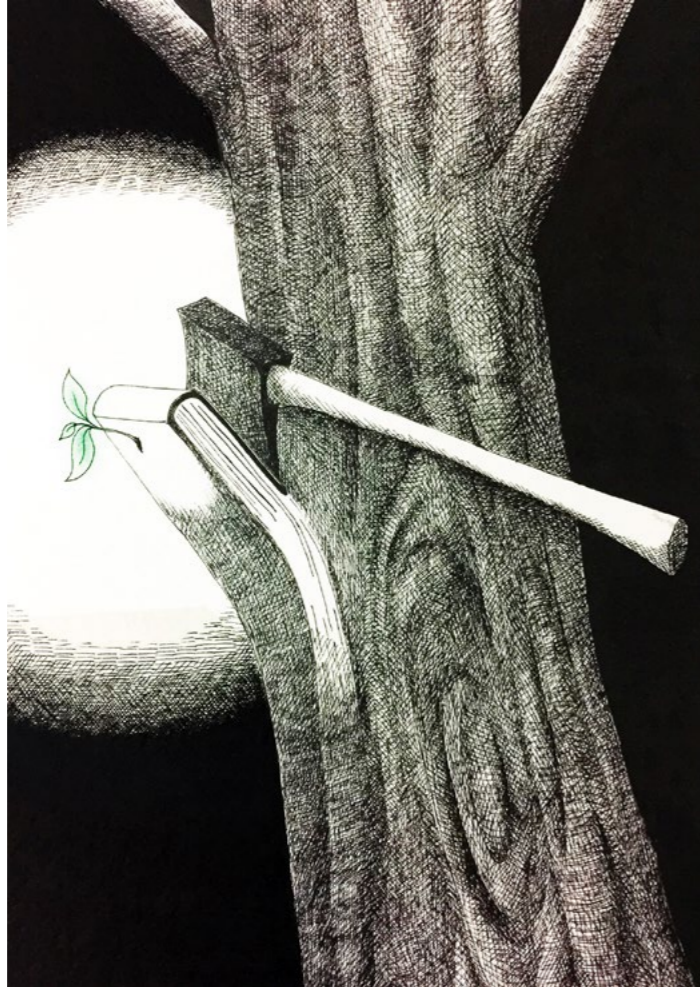






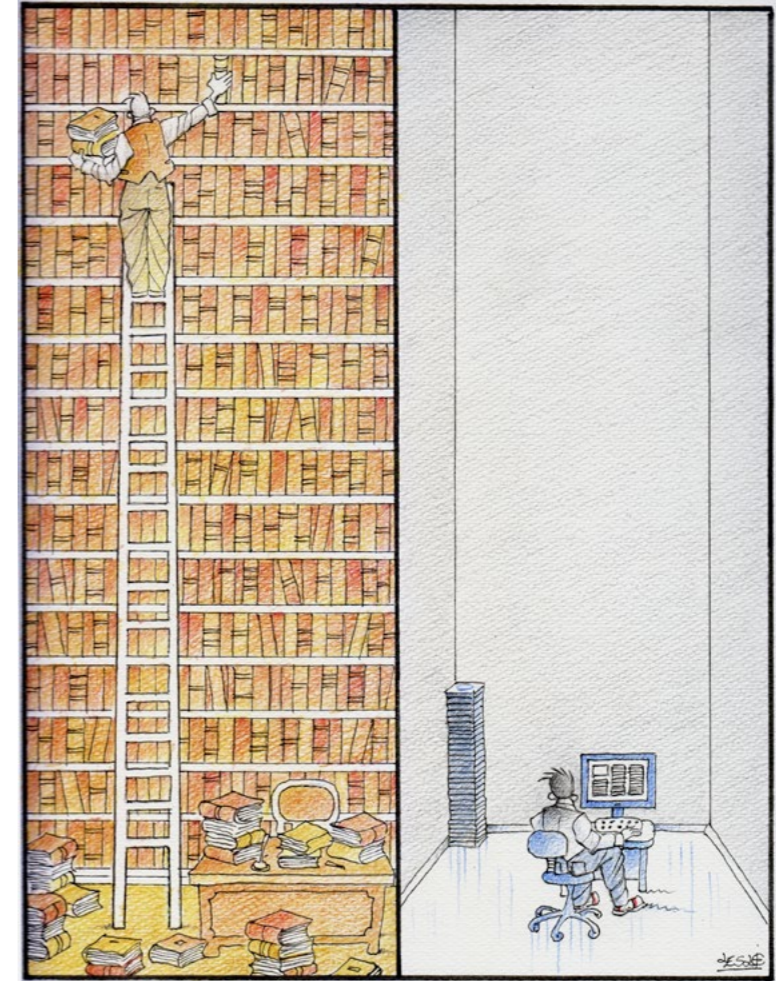
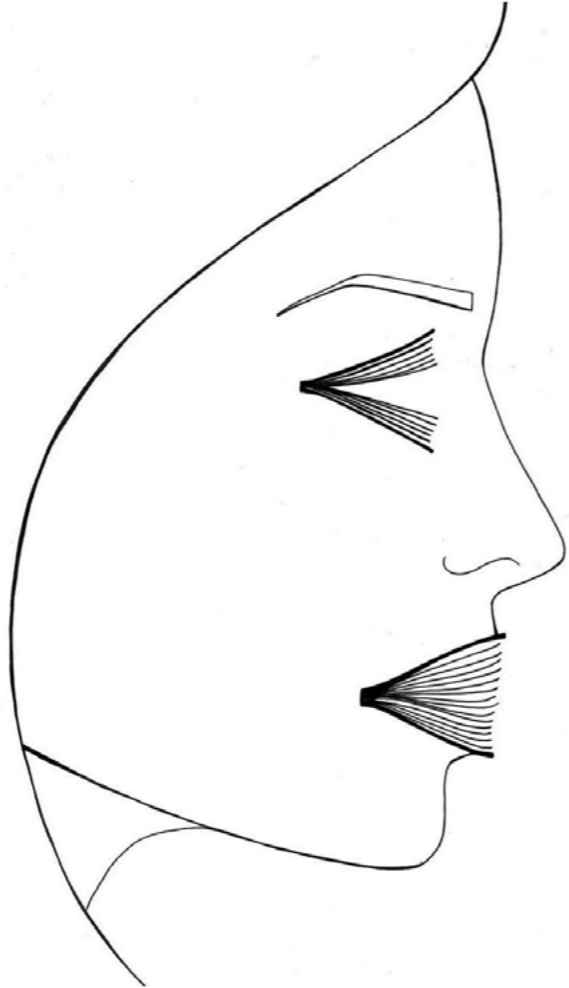
Junior  
Lopes

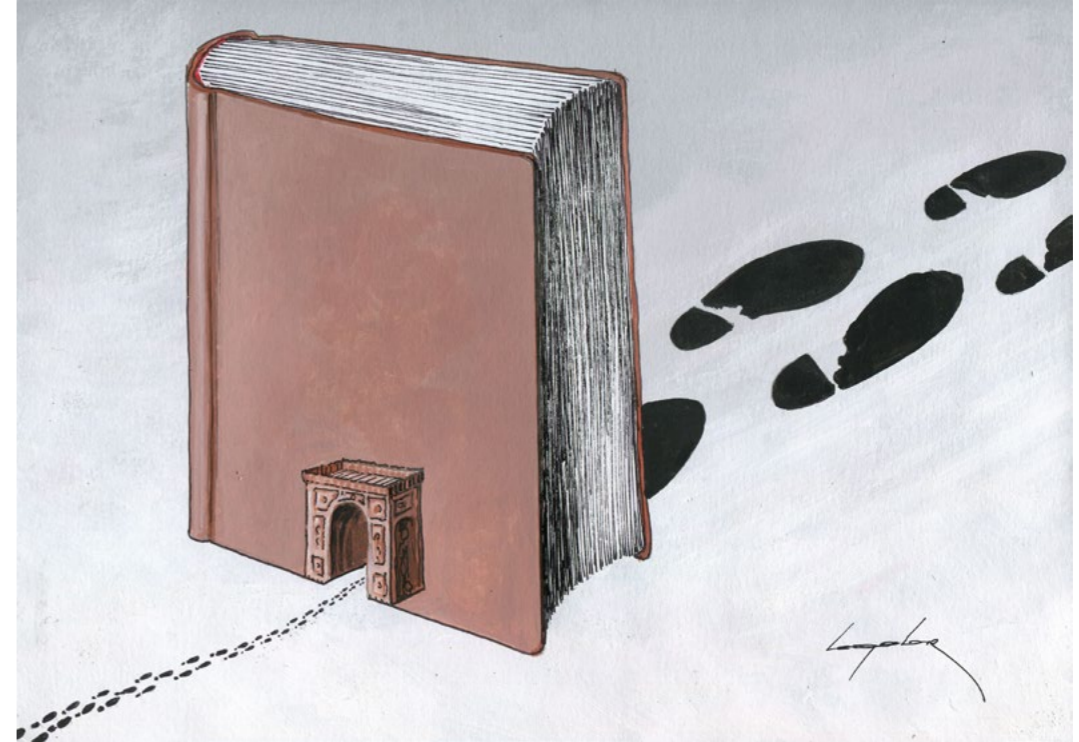








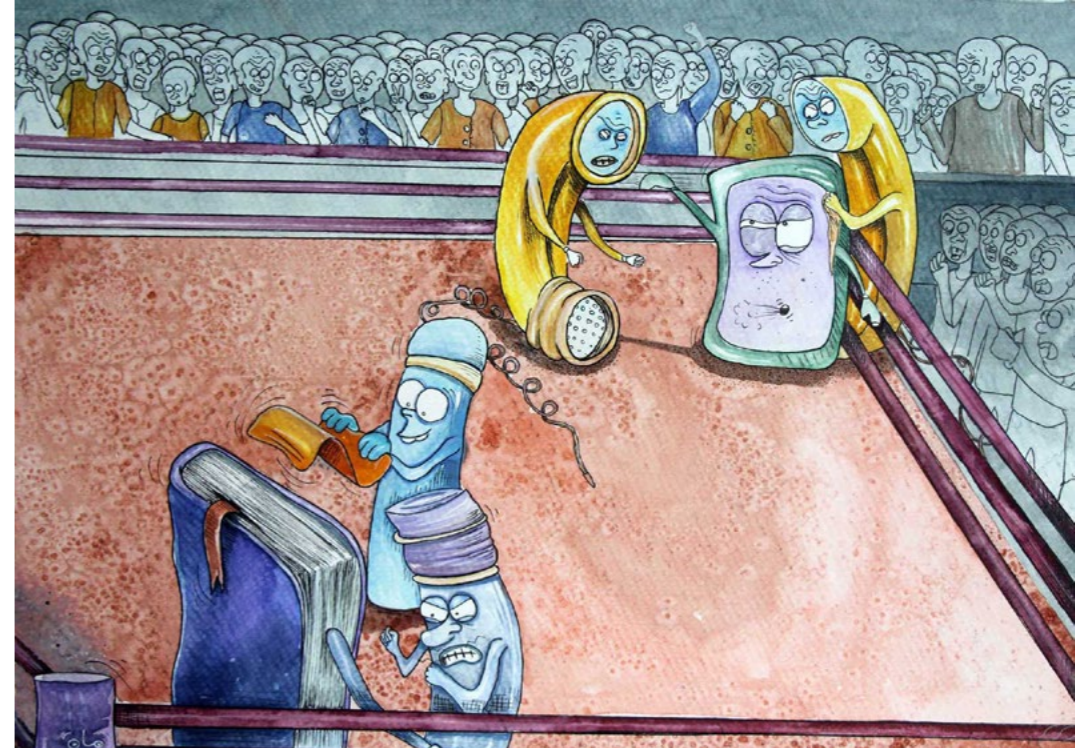






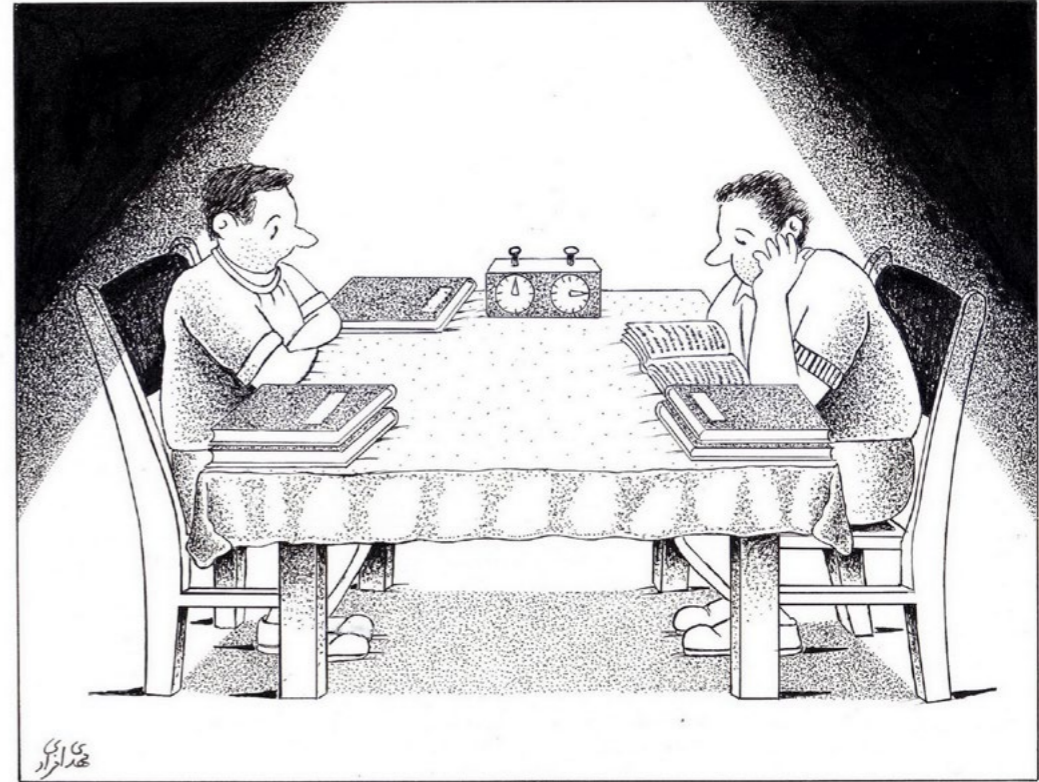
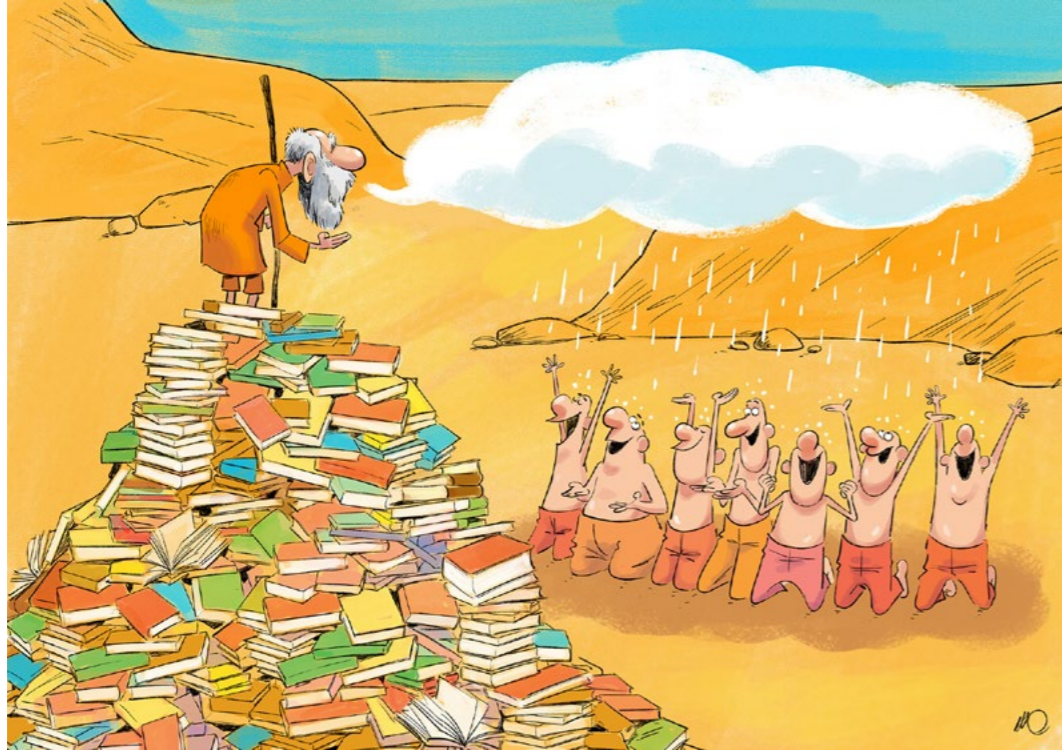


لوک دسچیمائکر  
Luc Descheemaeker  
بلژیک | Belgium

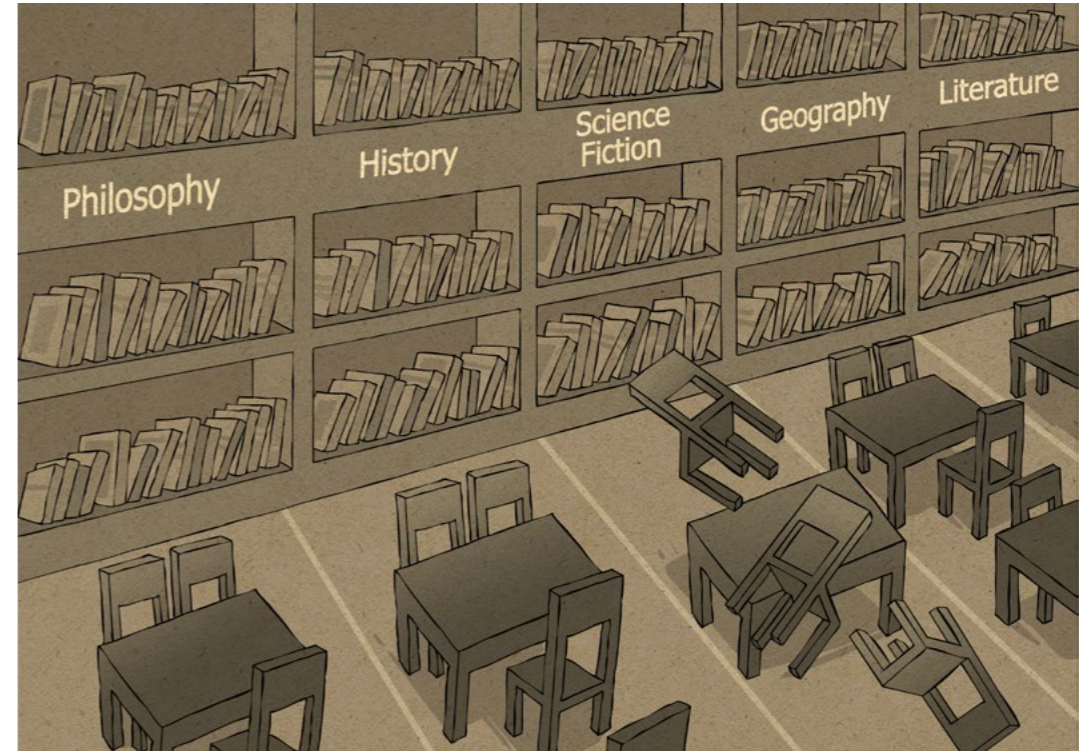
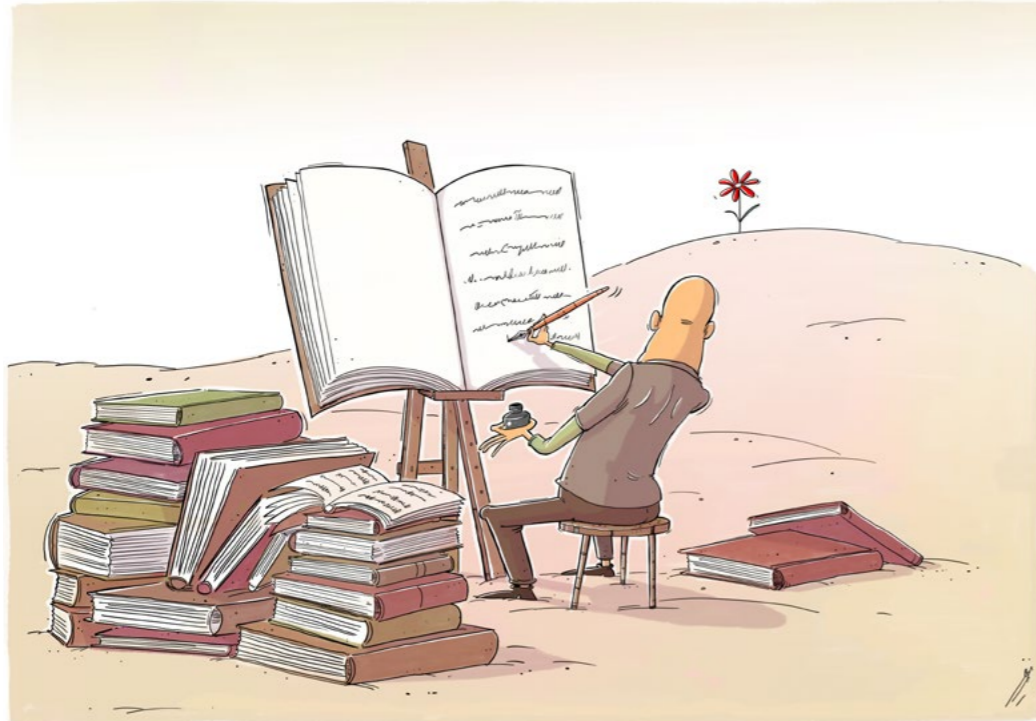


مائده غمگین  
Maedeh Ghamgin  
ایران | Iran



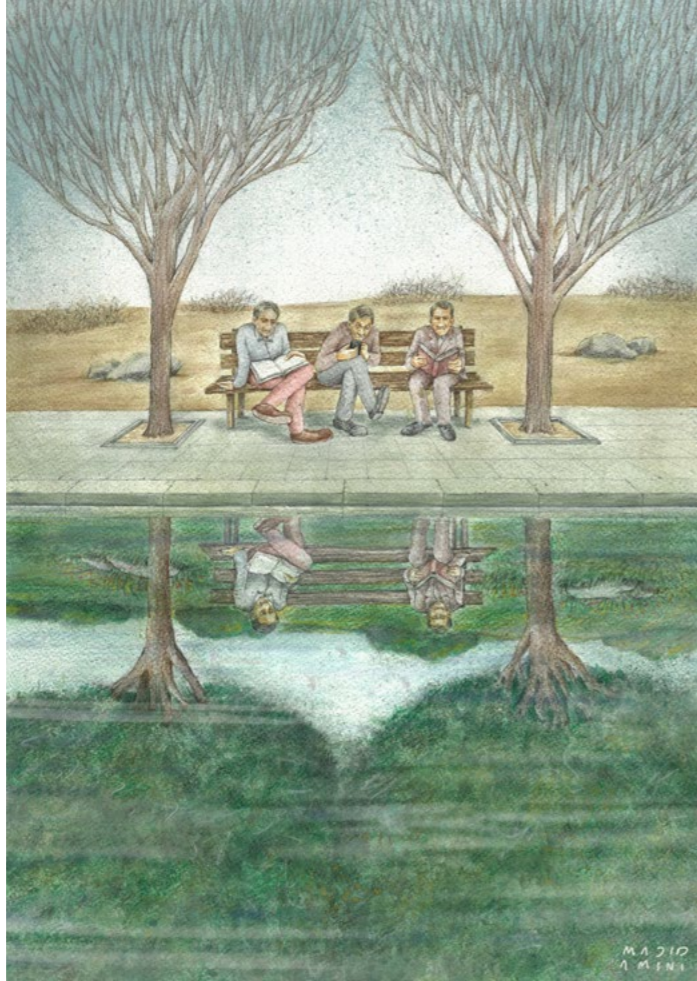


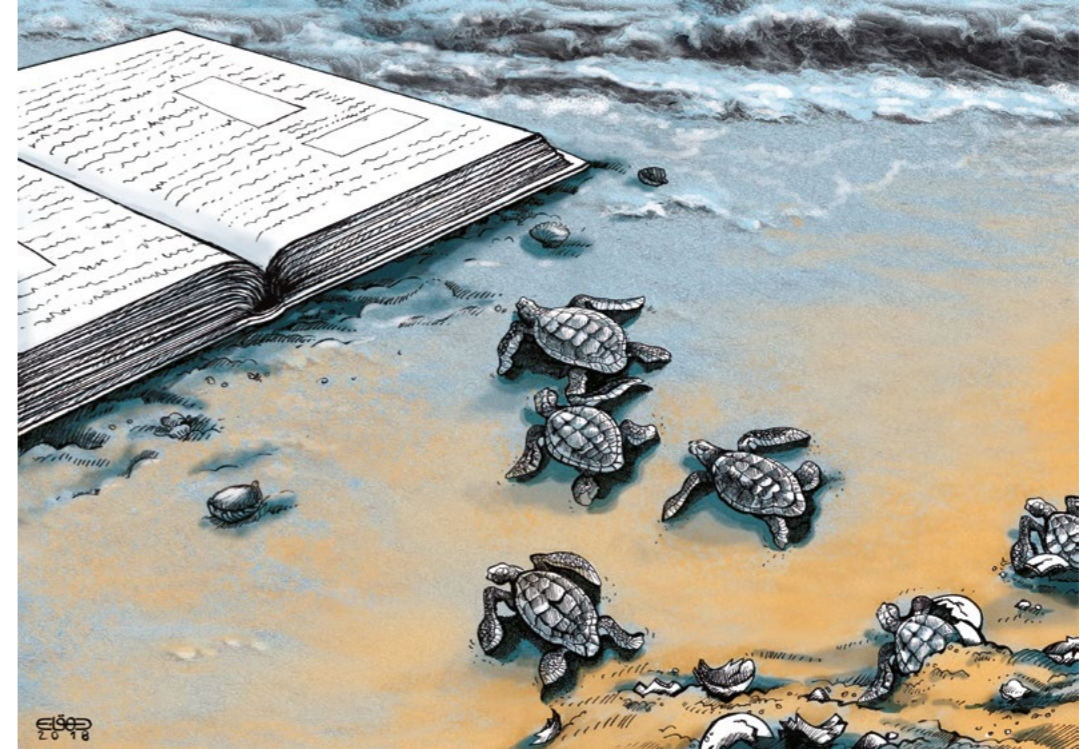








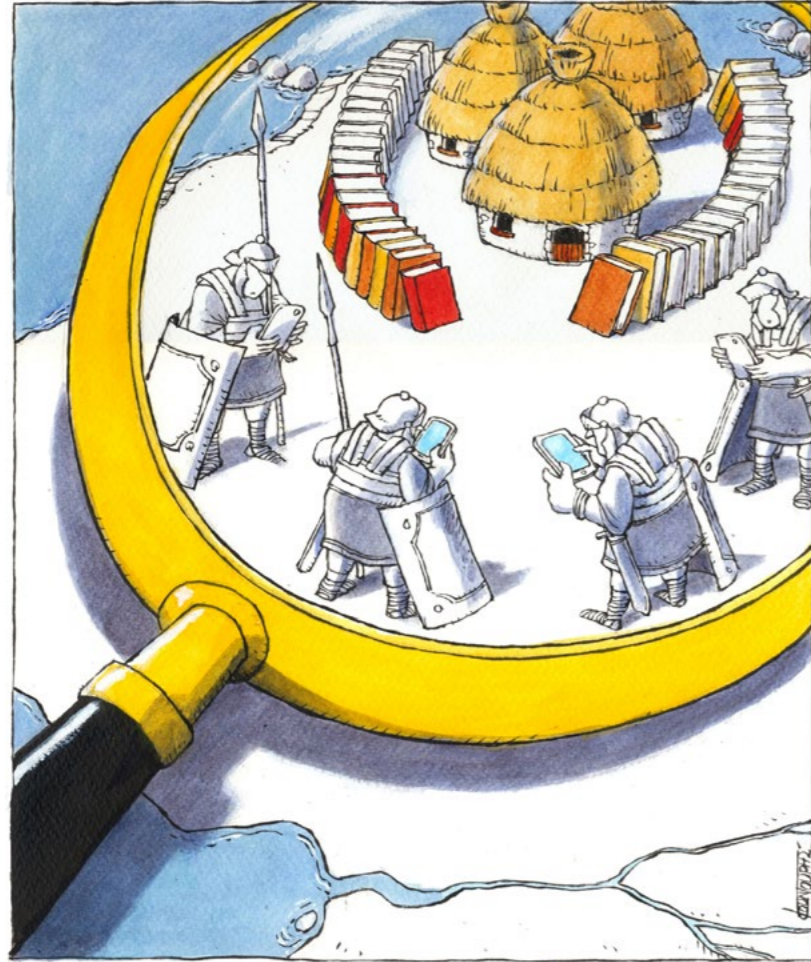








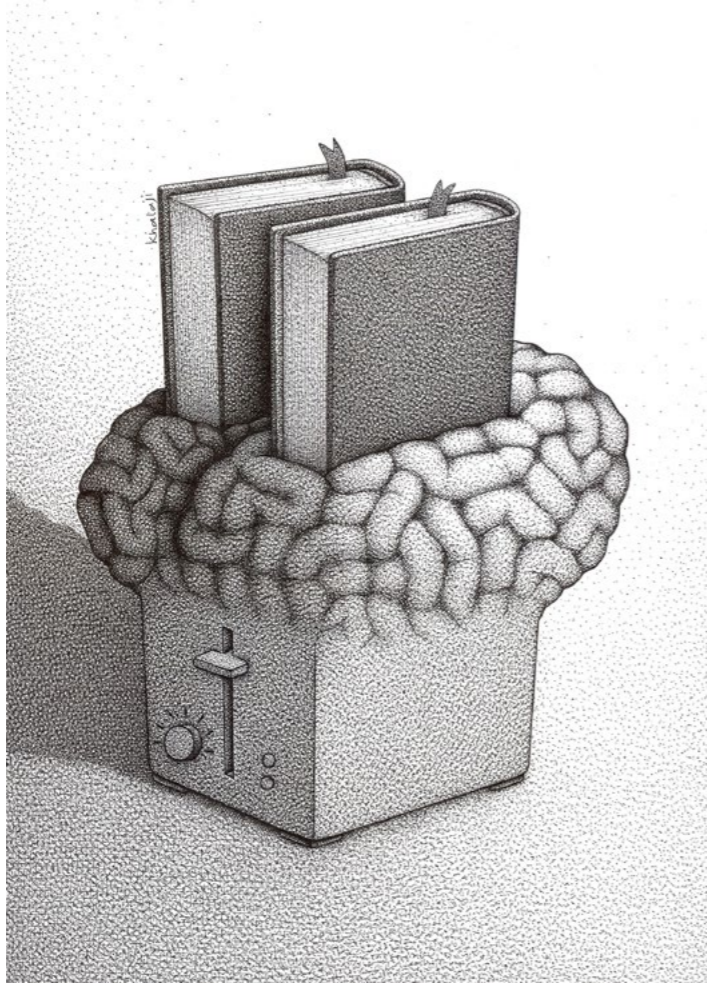


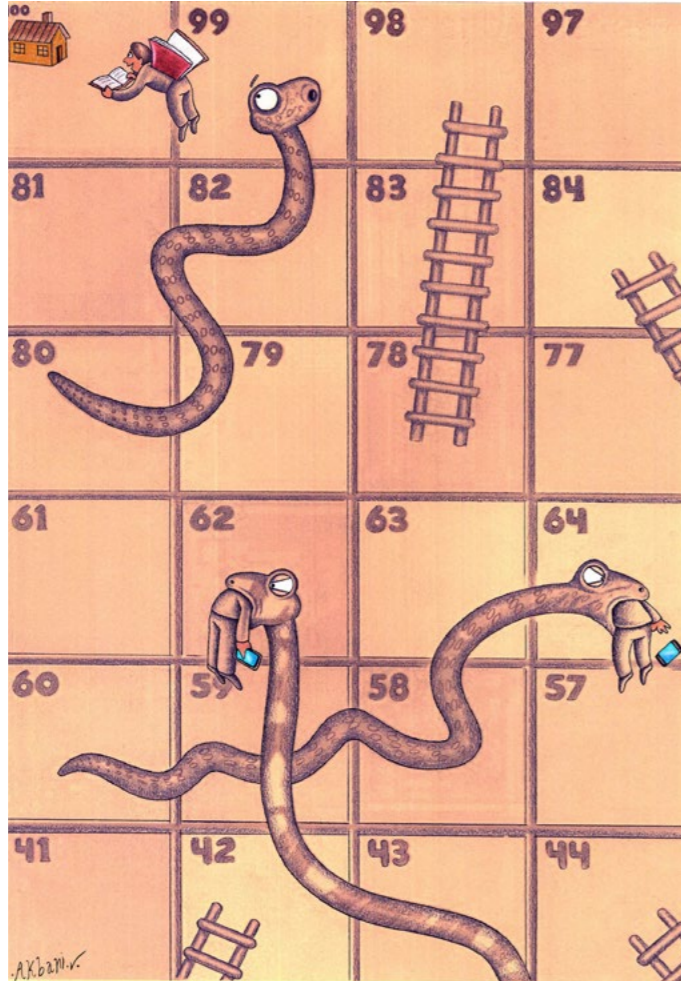


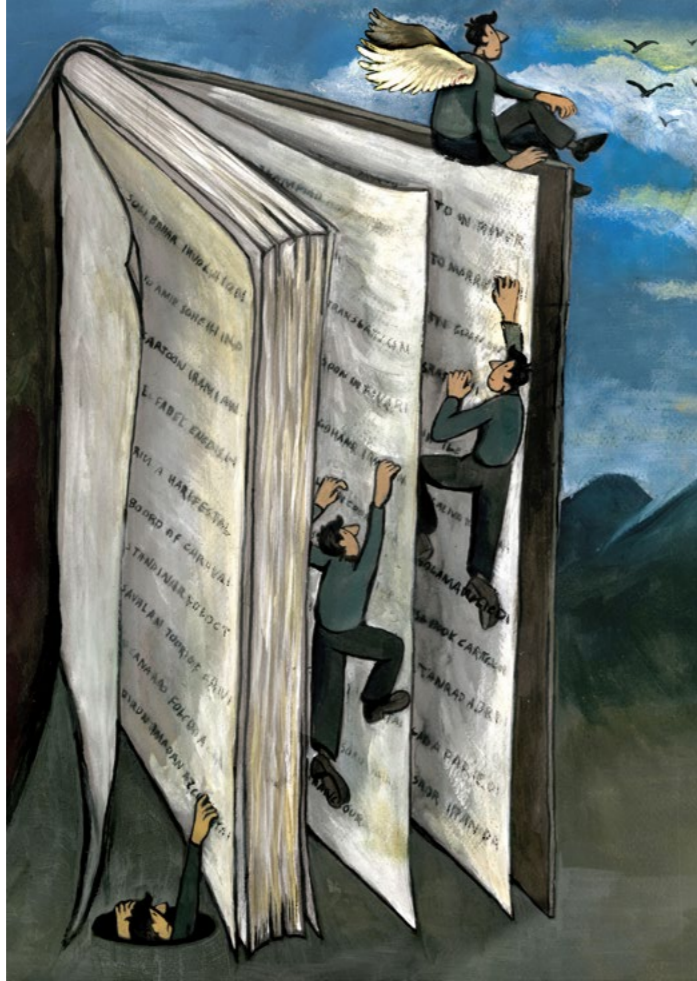




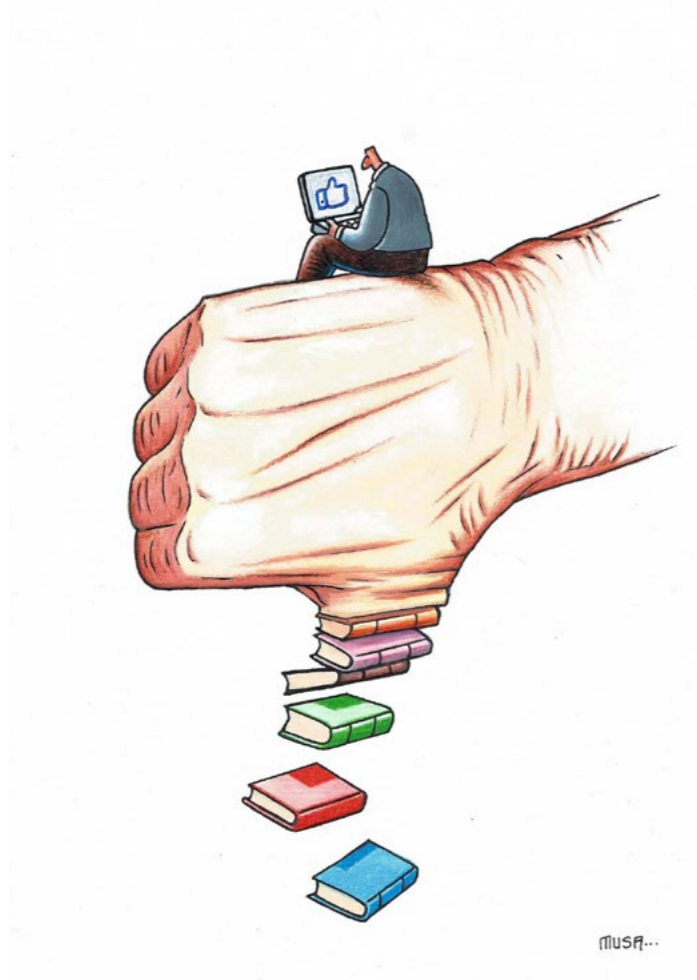




















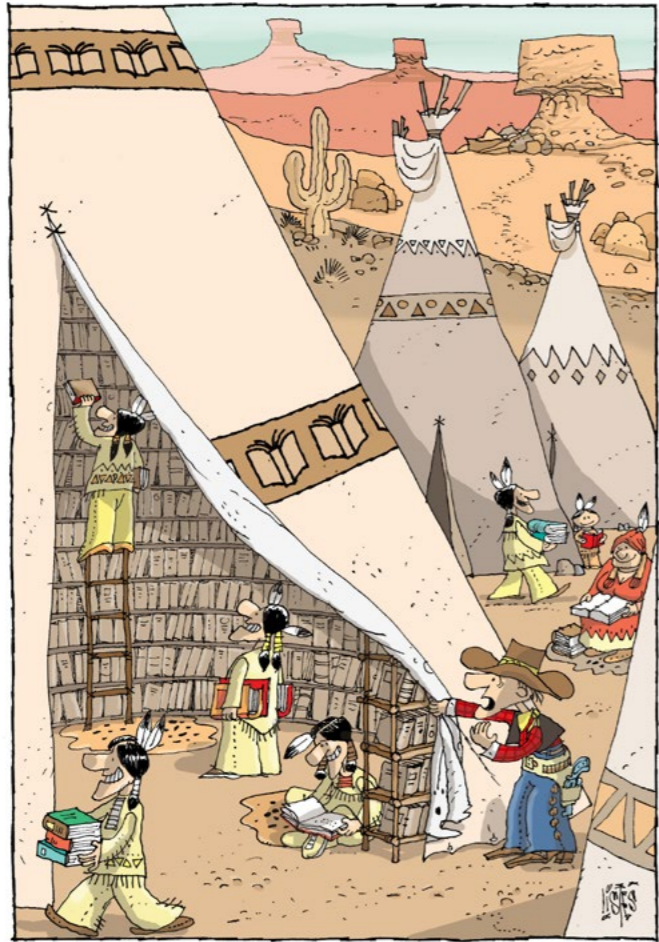


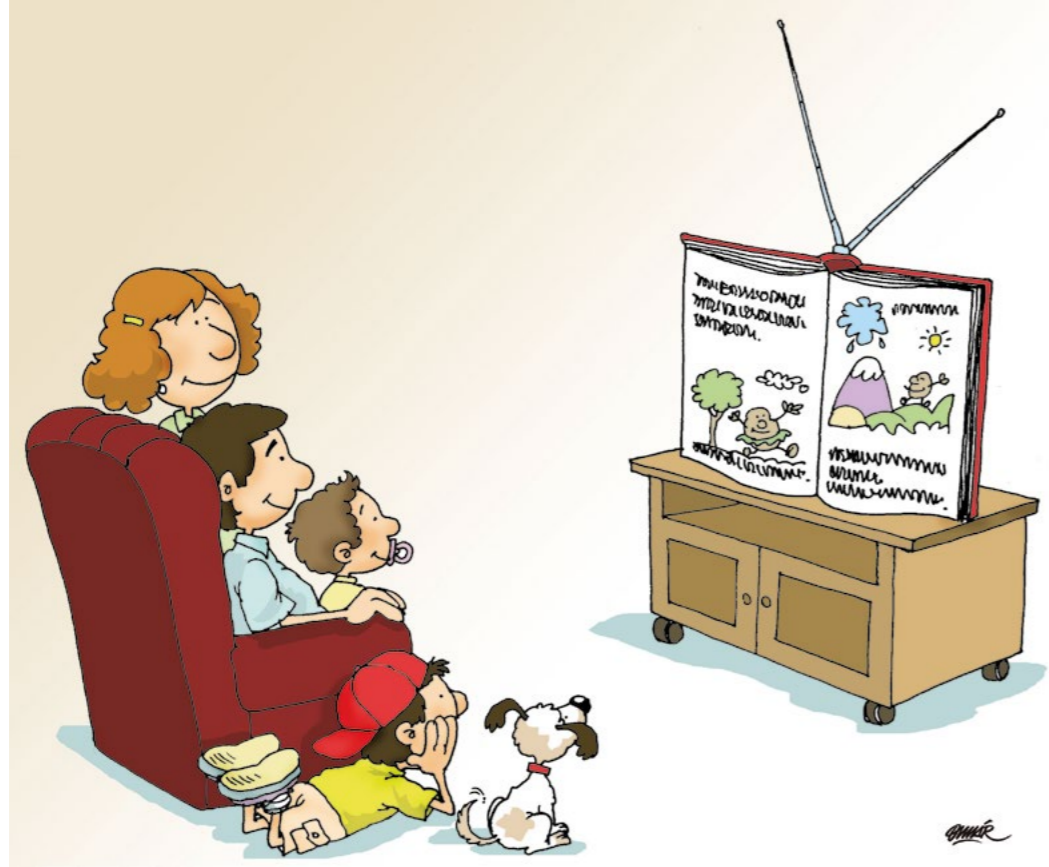
ندا تنهایی مقدم  
Neda Tanhaei Moghaddam  
ایران | Iran



نگین نغیه  
Negin Naghiyeh  
ایران | Iran









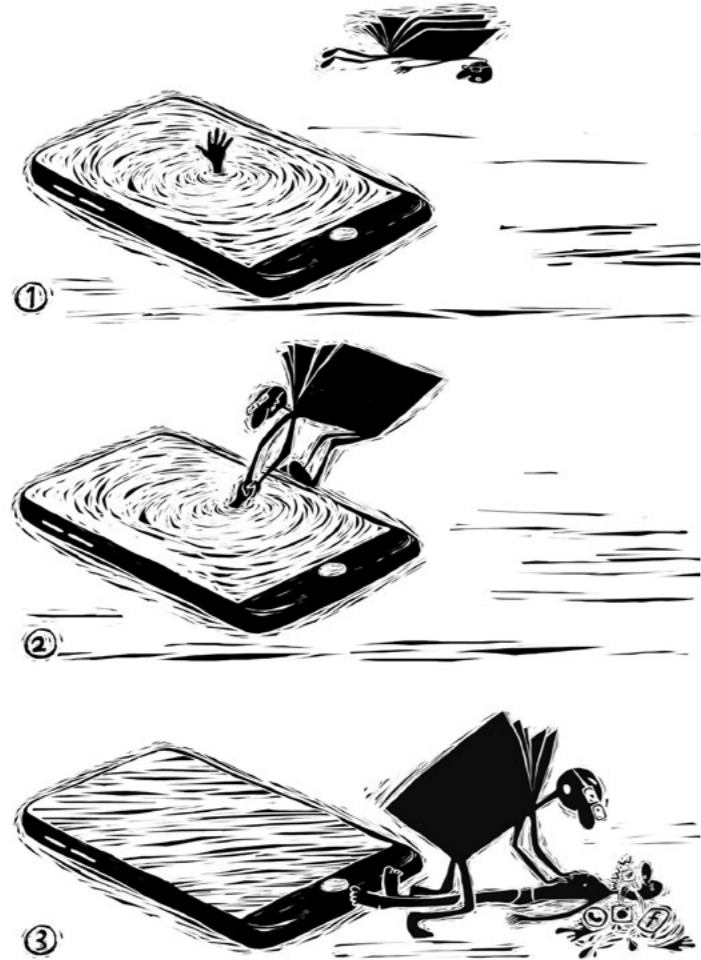


عثمان گورال سوروغلو  
Osman Gural Suroglu  
ترکیه | Turkey



پدرام فرخ نیا  
Pedram Farrokhnia  
ایران | Iran





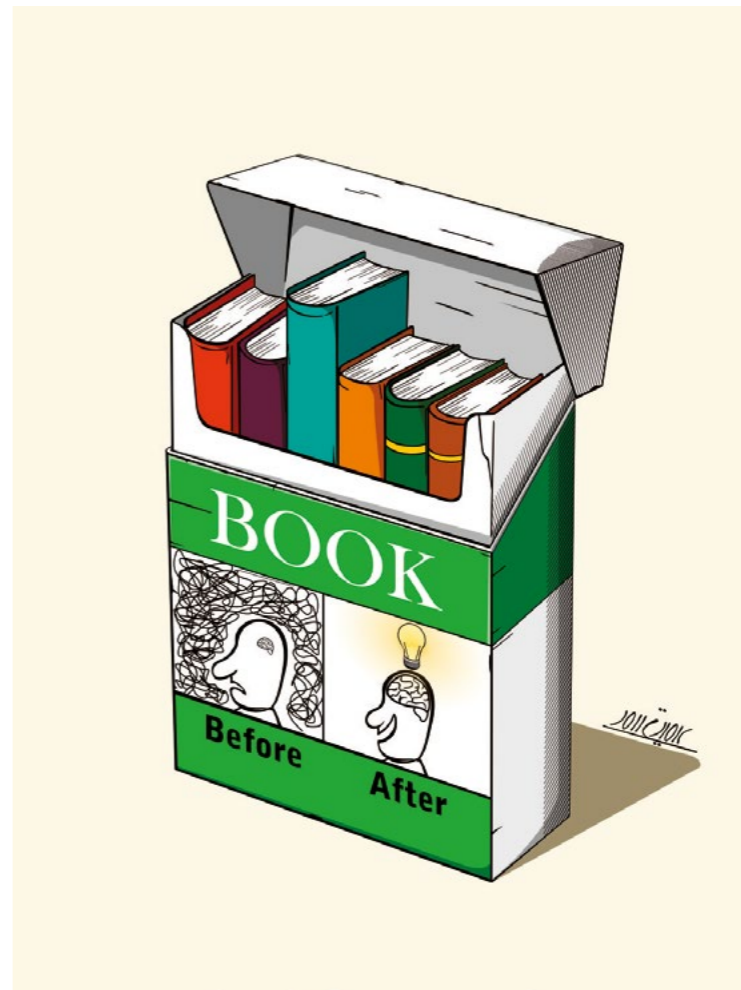


رینر اهرت  
Rainer Ehrt  
المان | Germany

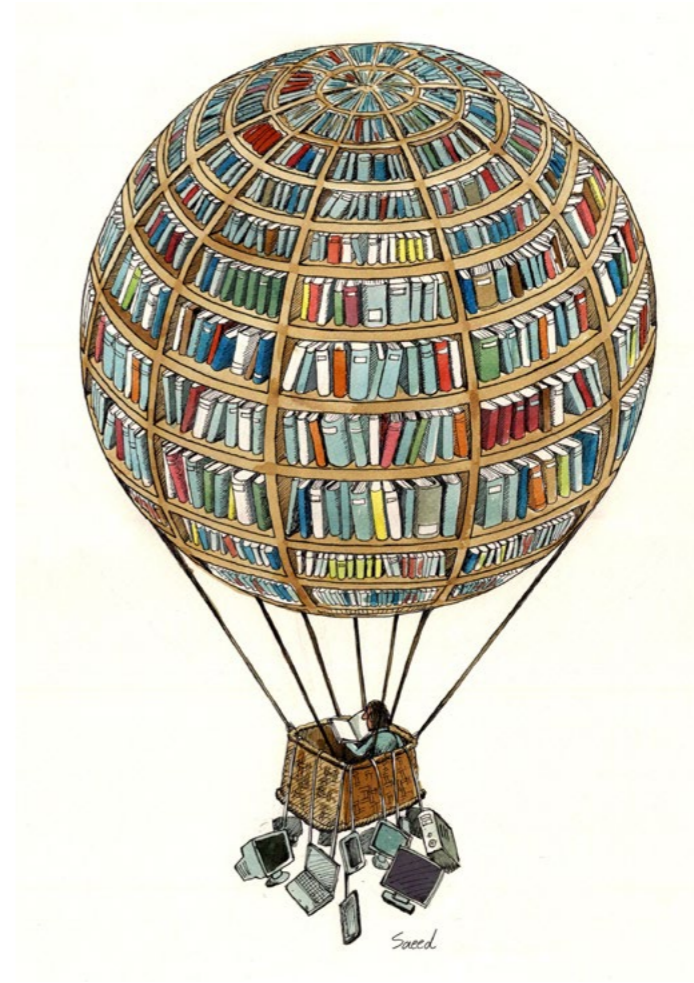


رائد خليل  
Raed Khalil  
سوريه | Syria

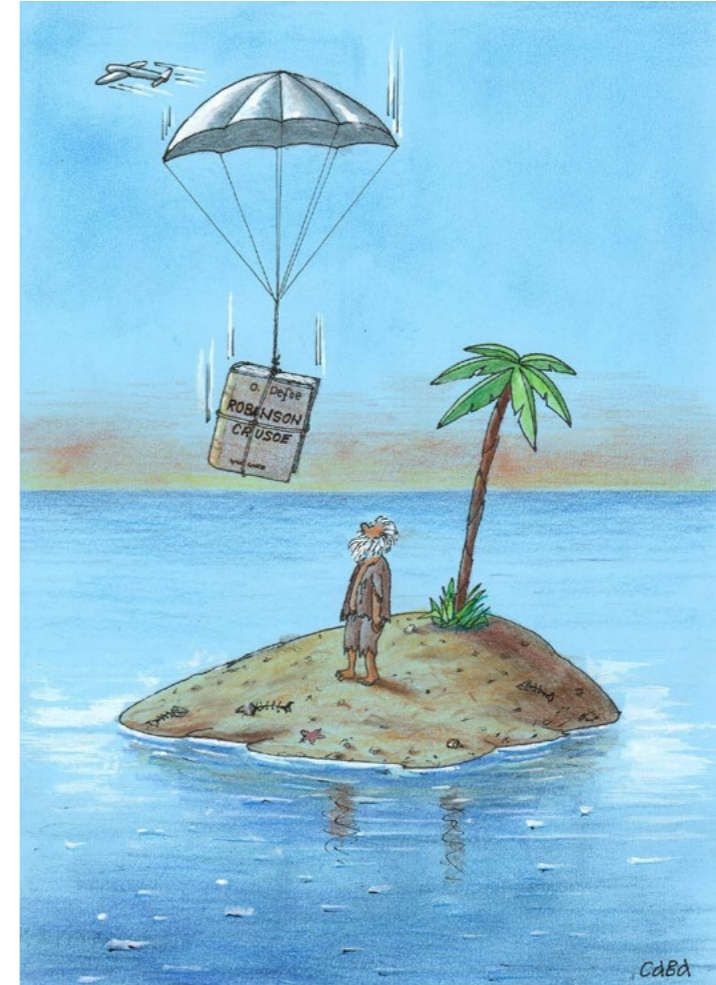


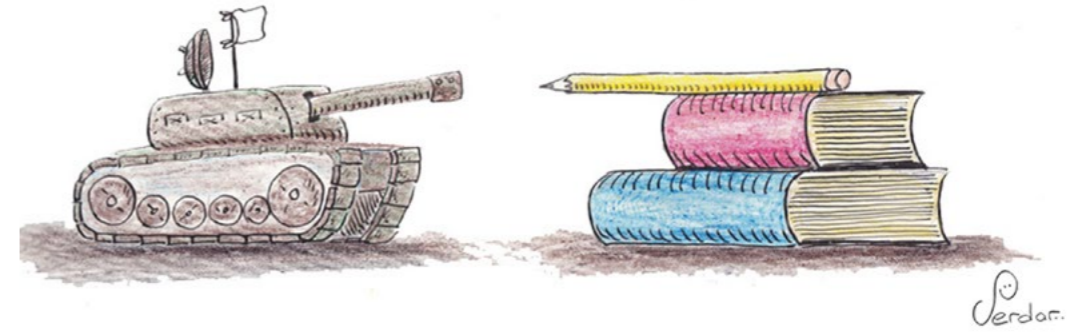


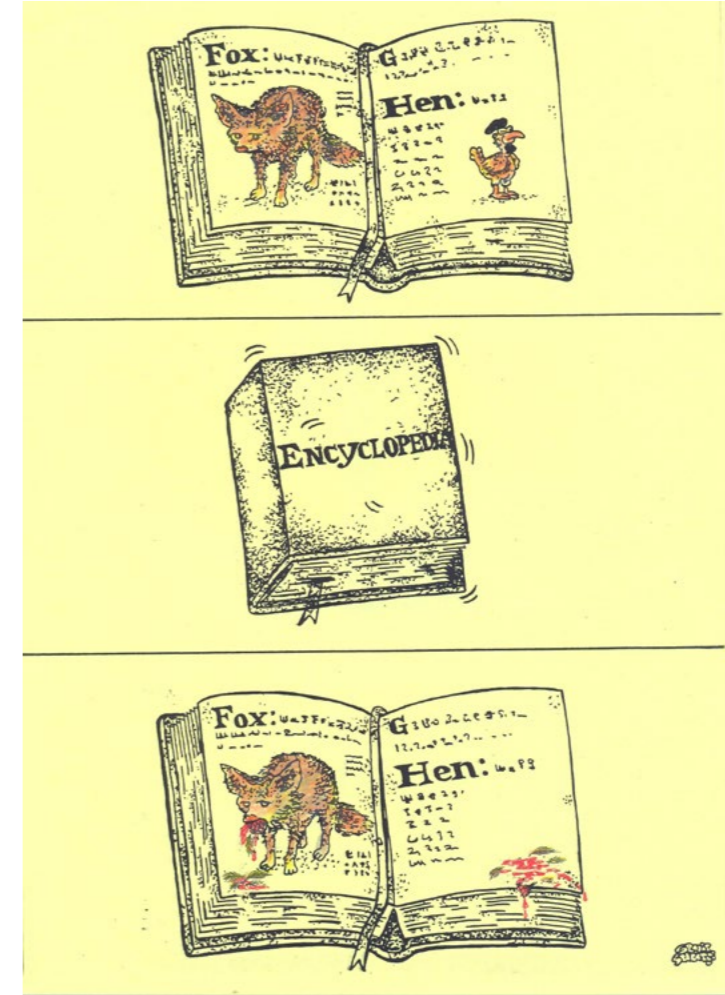
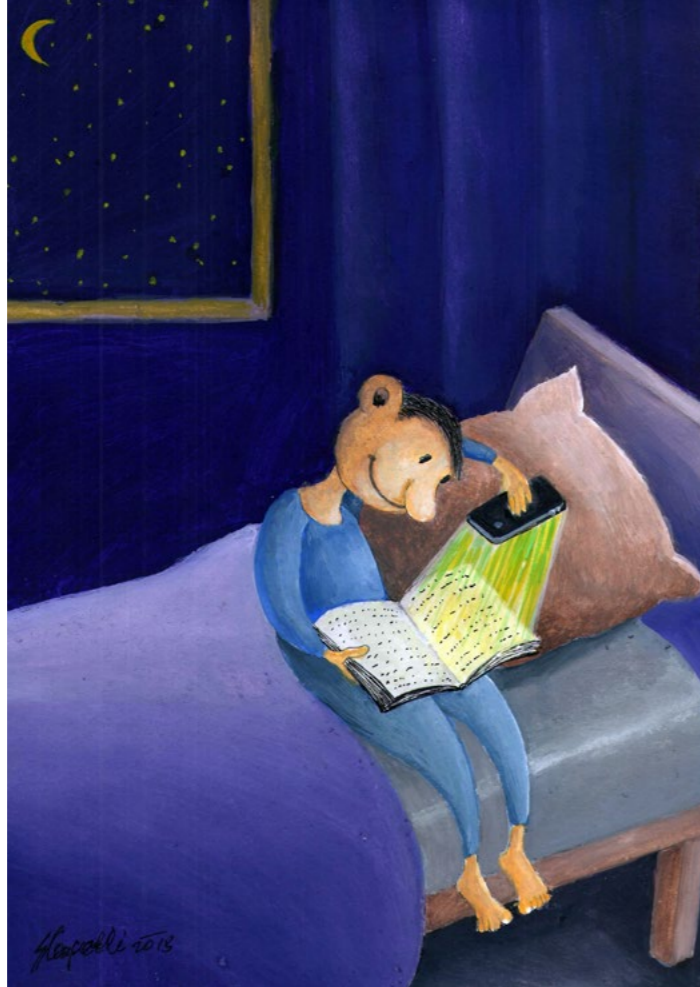


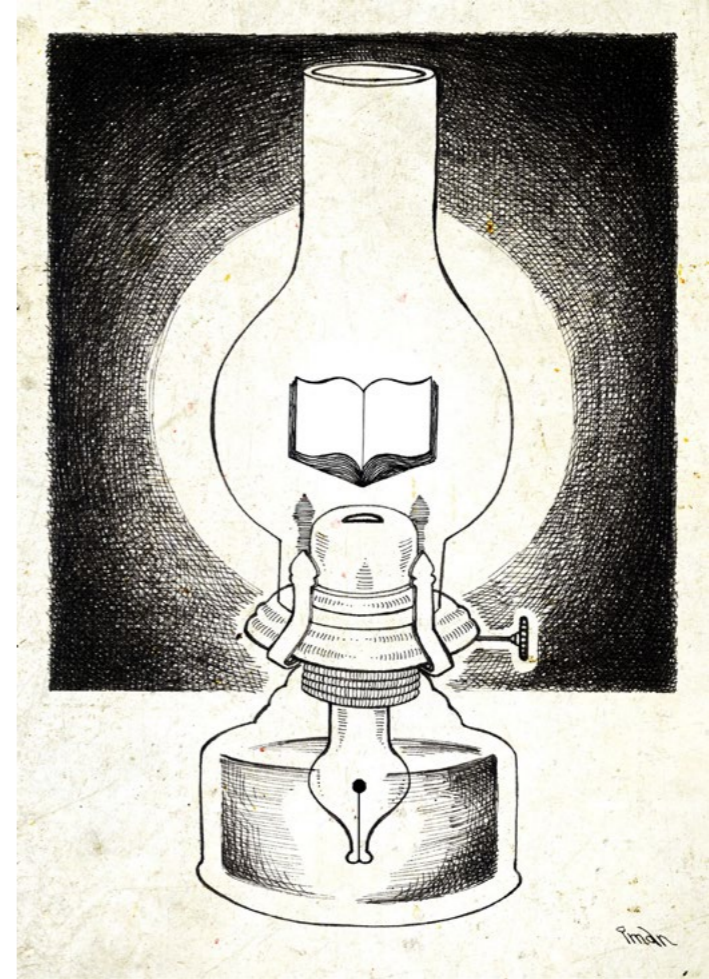
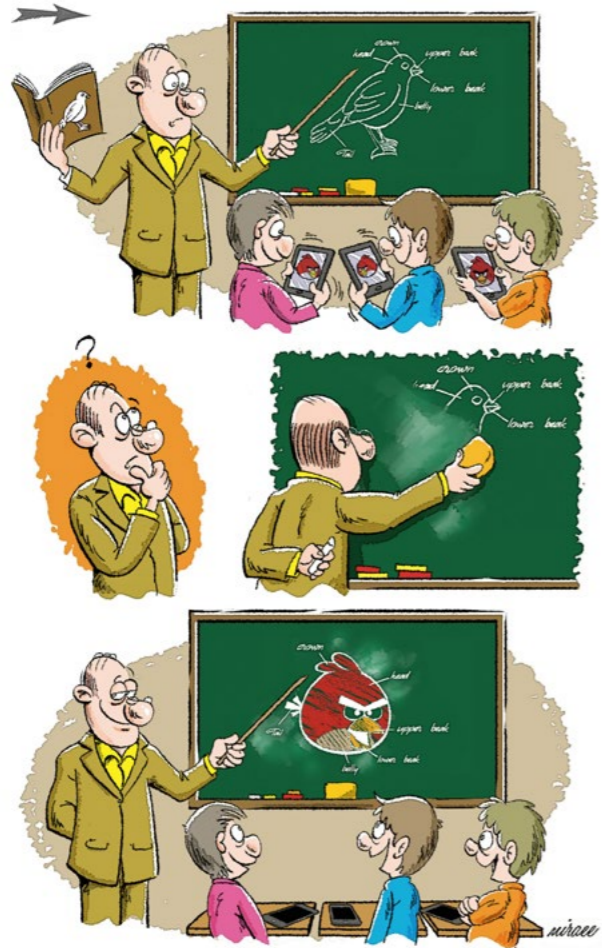


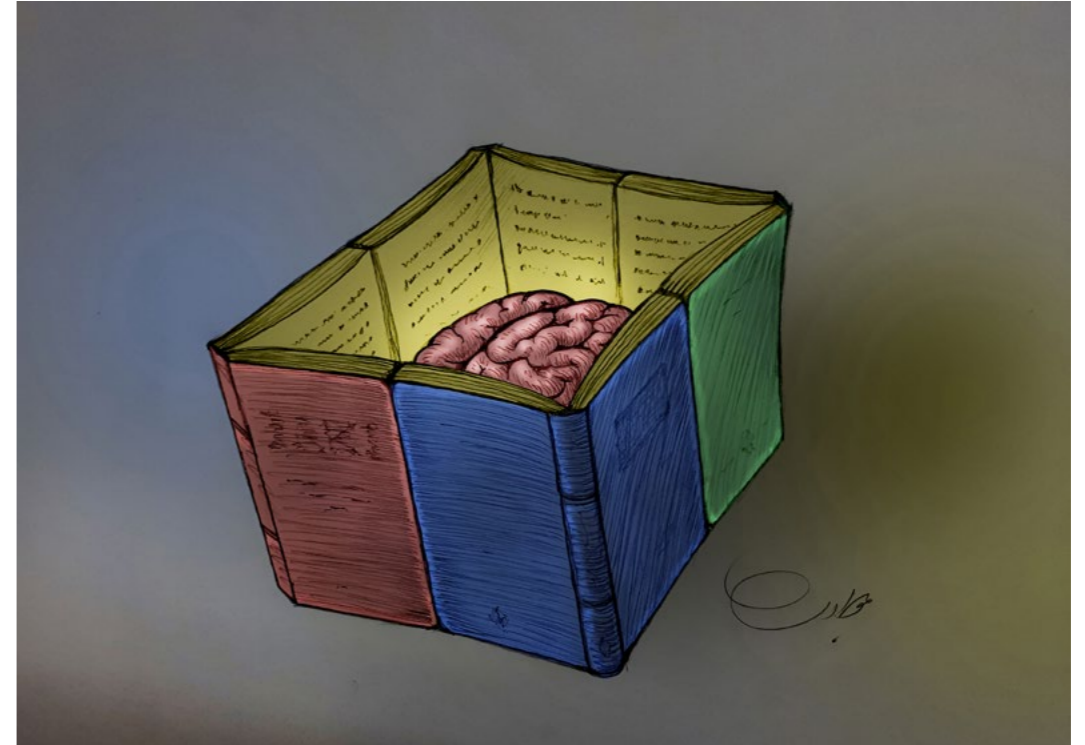
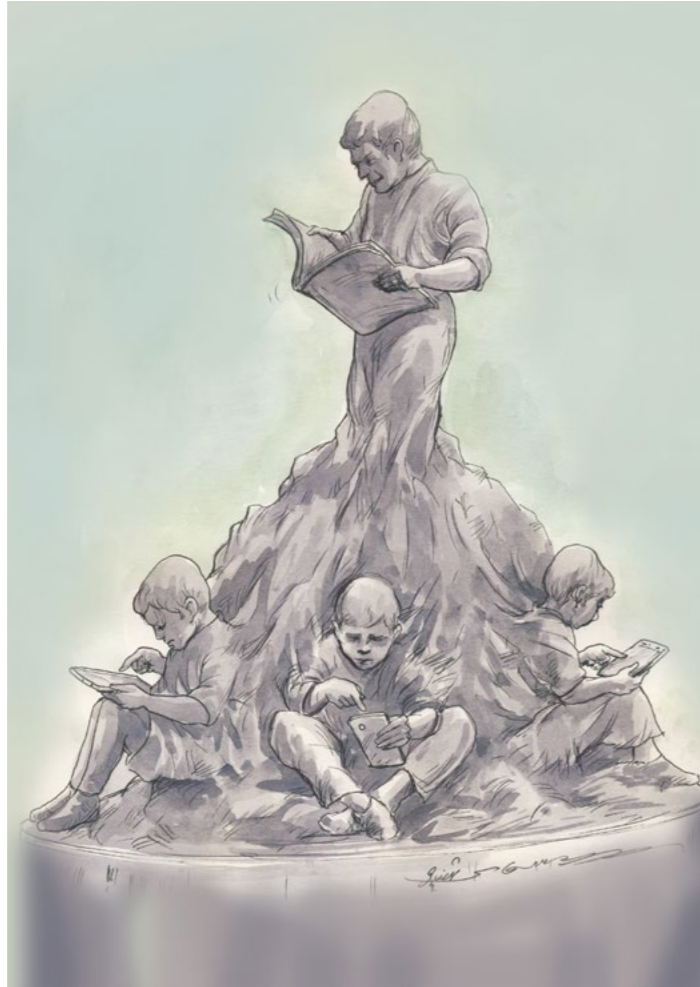








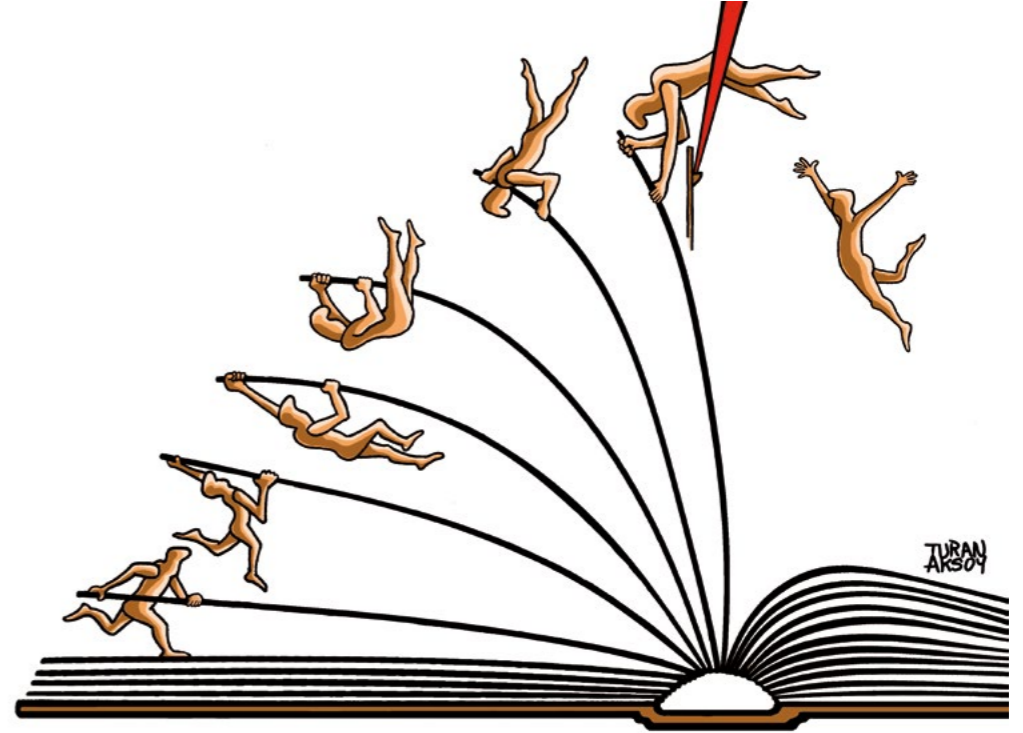


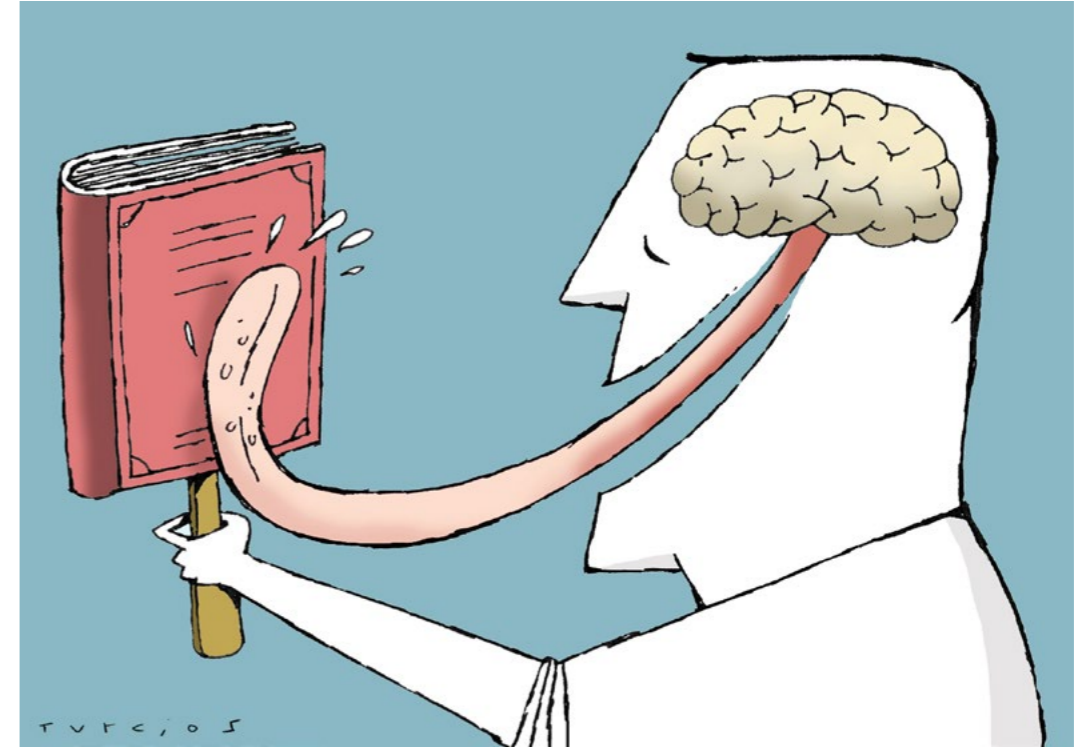
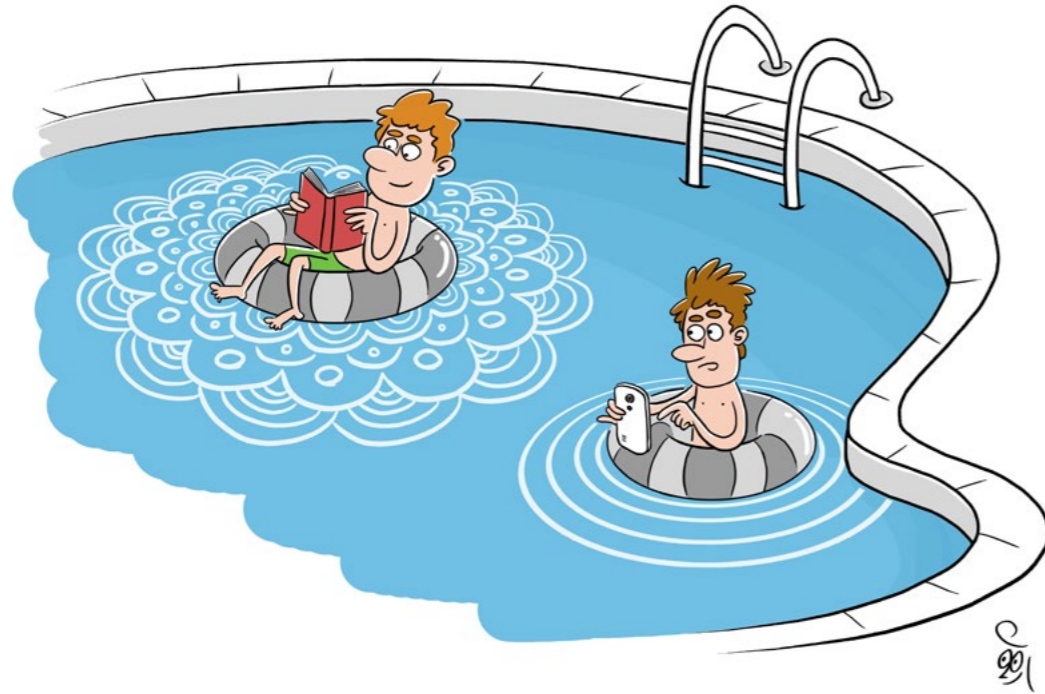














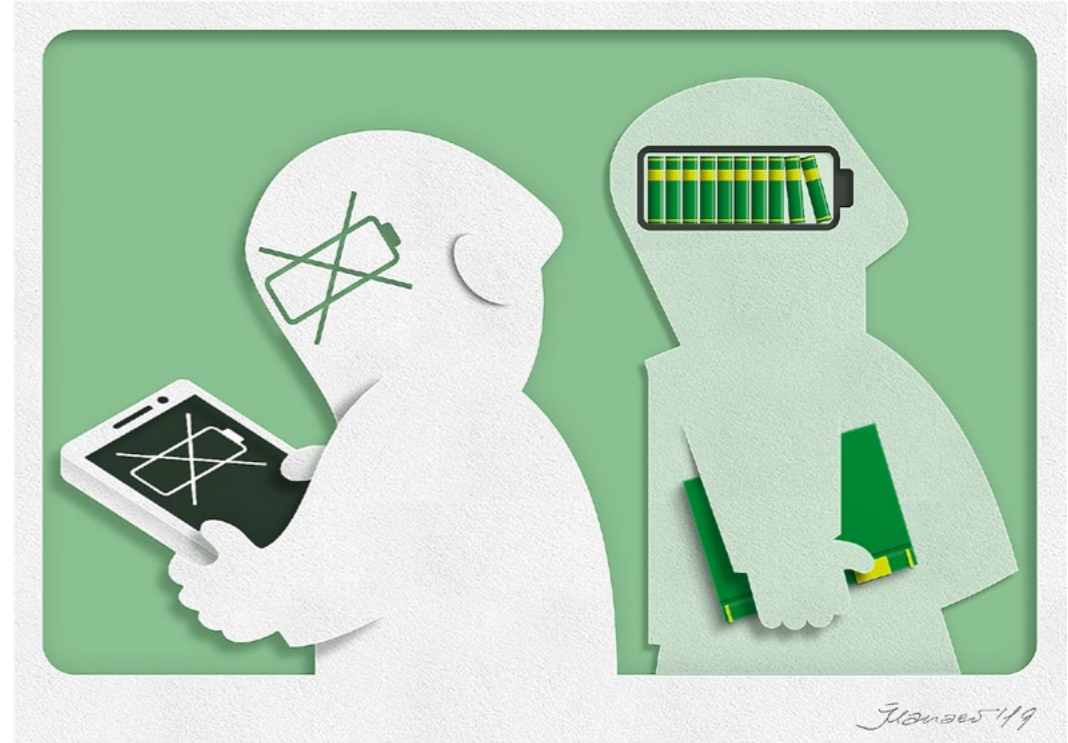
وسلین دامیانوف وس  
Veselin Damyanov-Ves  
بلغارستان | Bulgaria

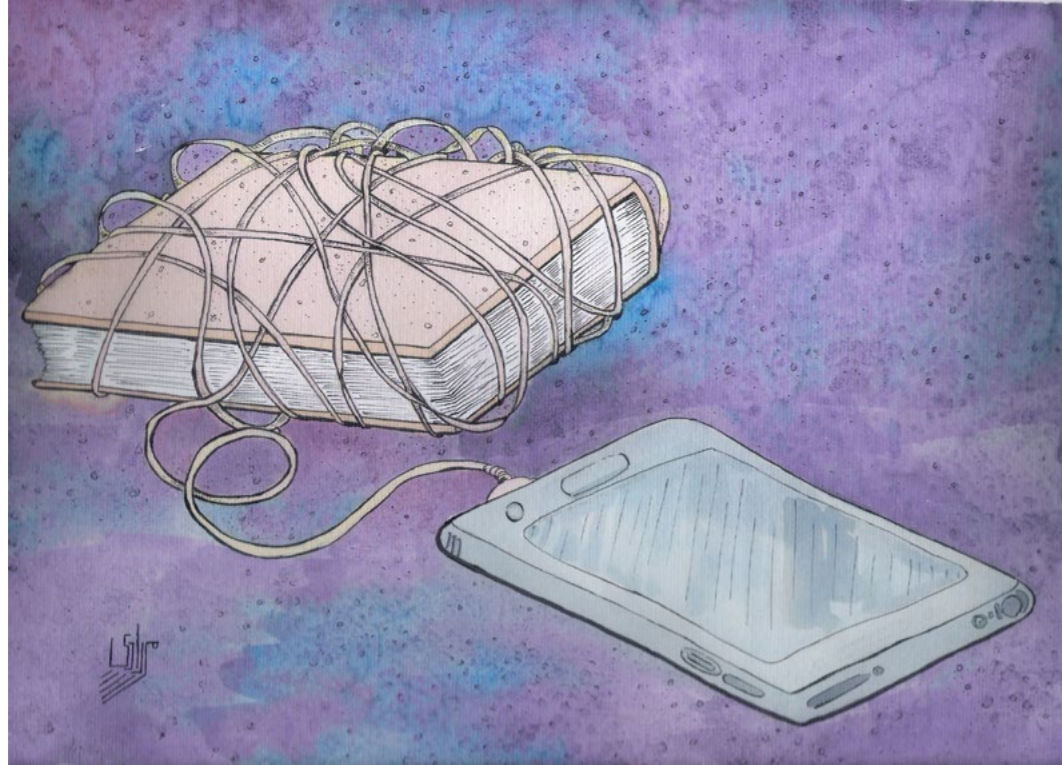


ویاچسلاو کازانفسکی  
Viacheslav Kazanevskyi  
اوکراین | Ukraine



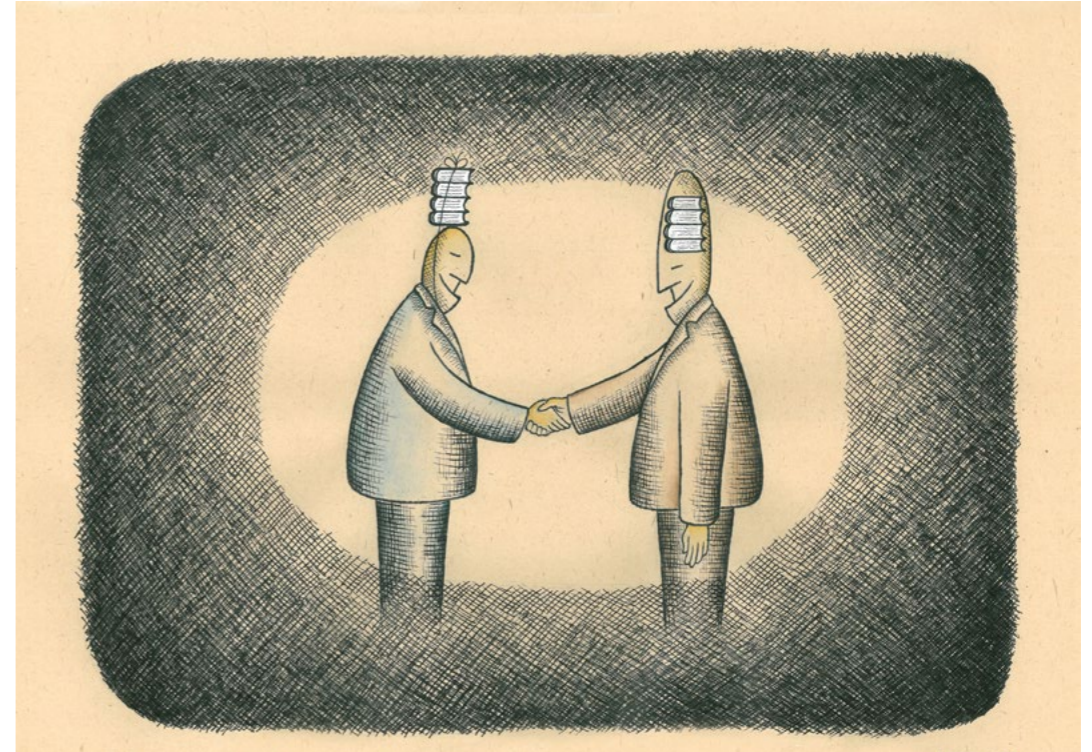
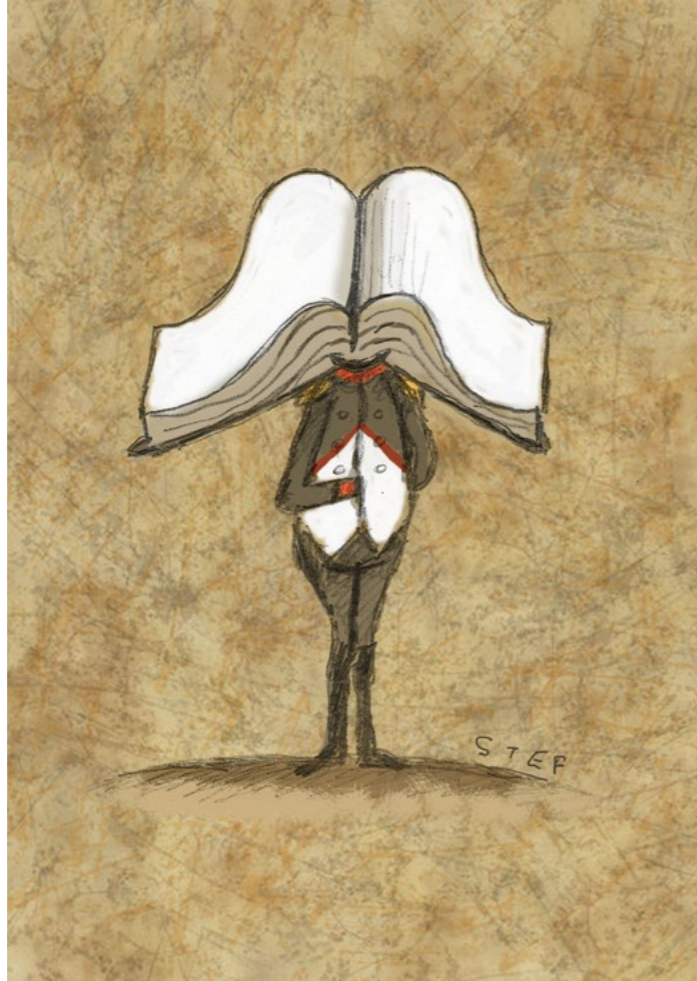


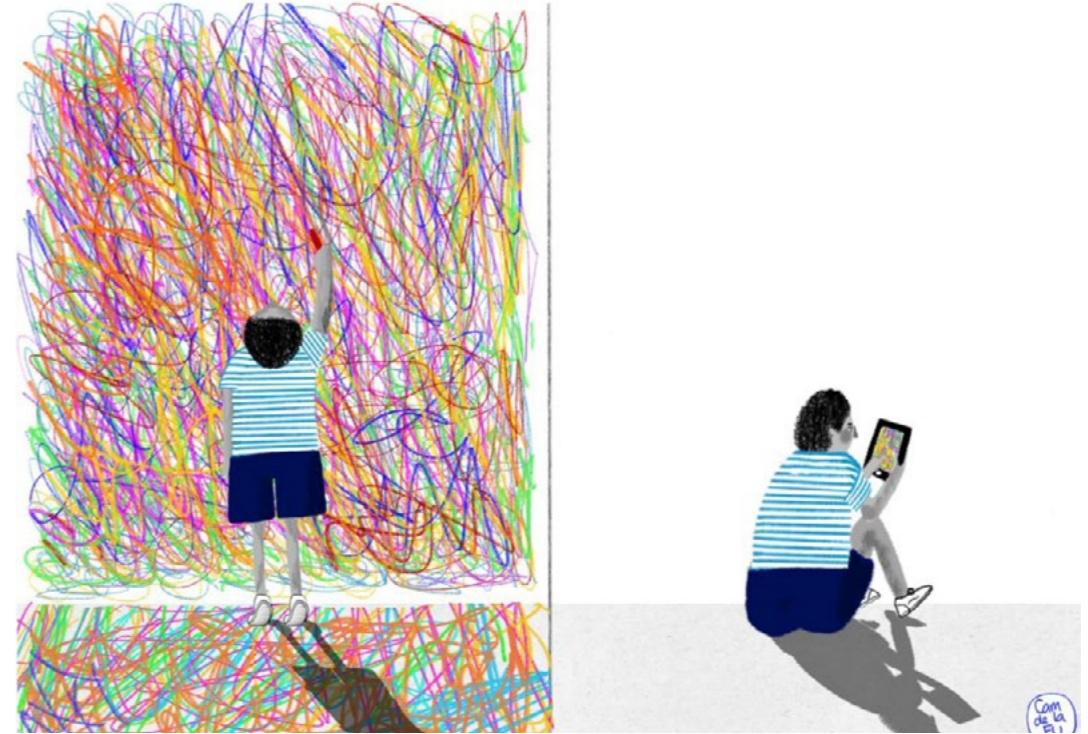
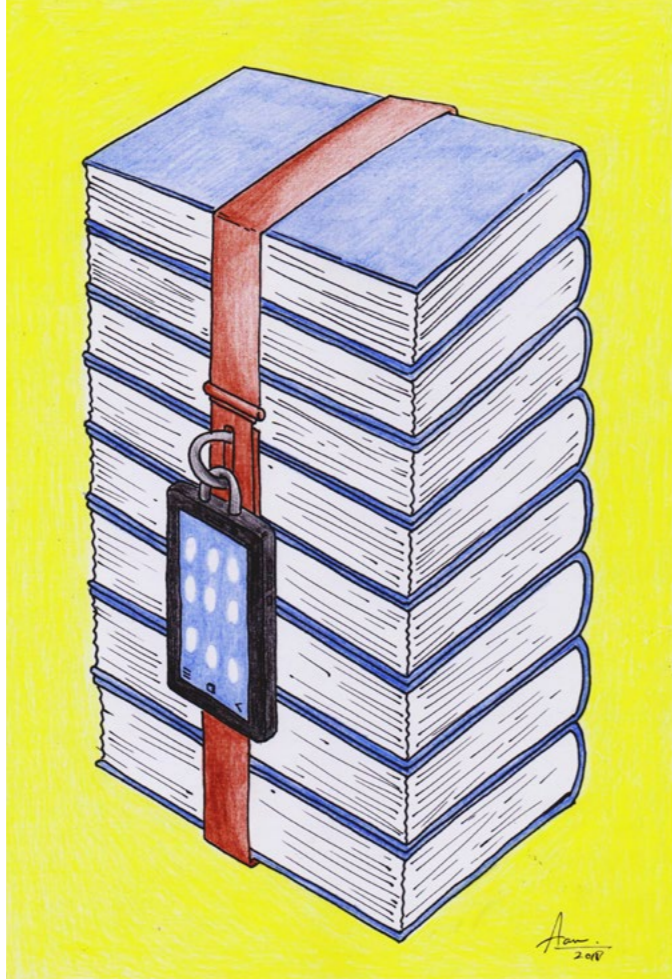


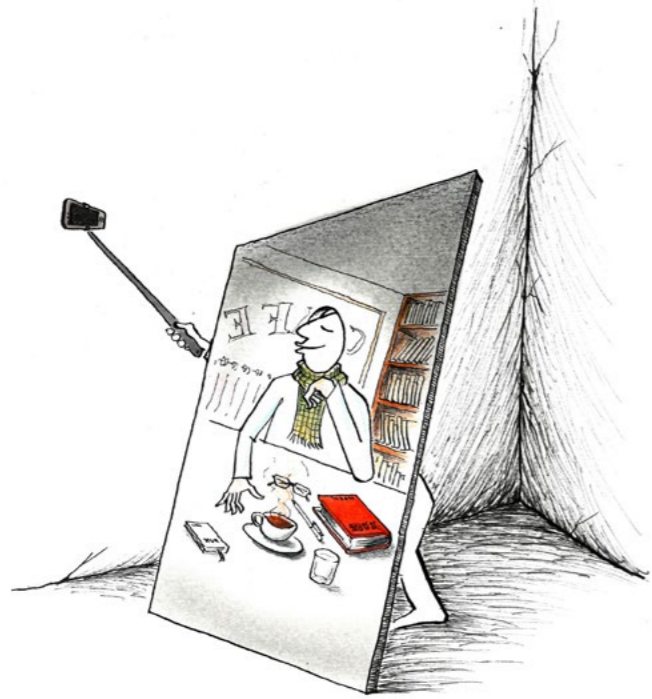




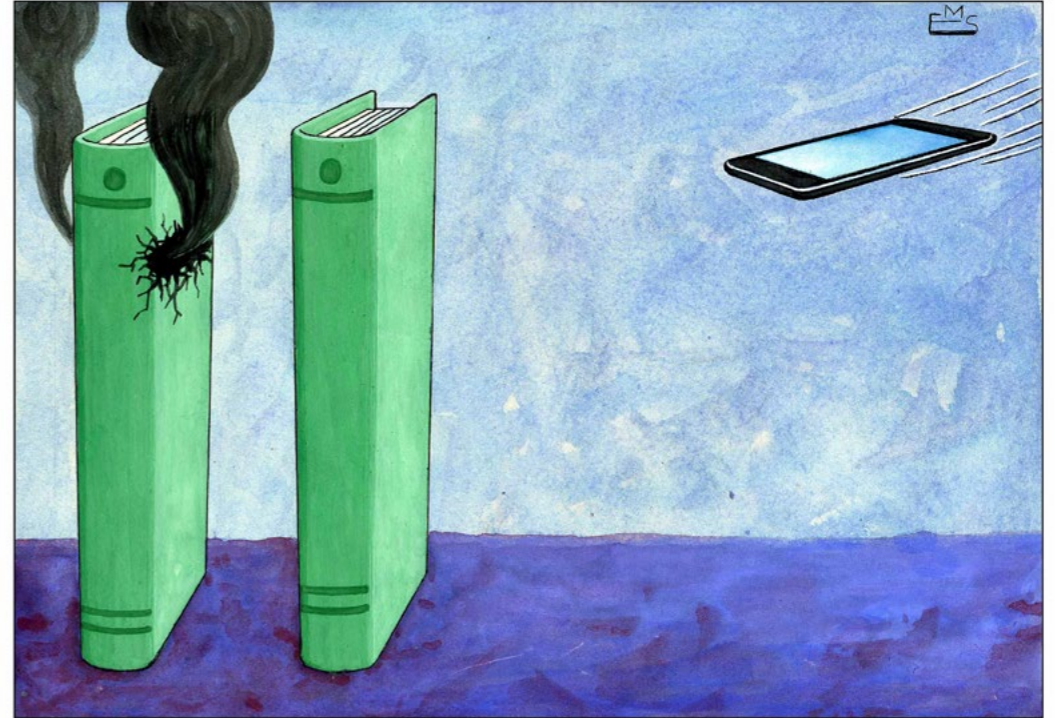




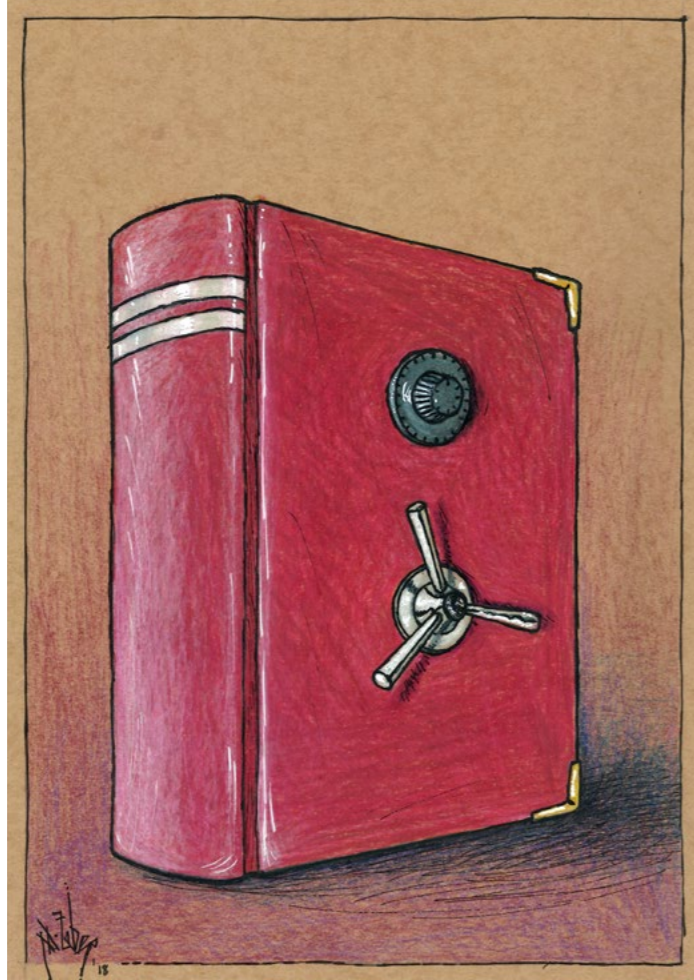


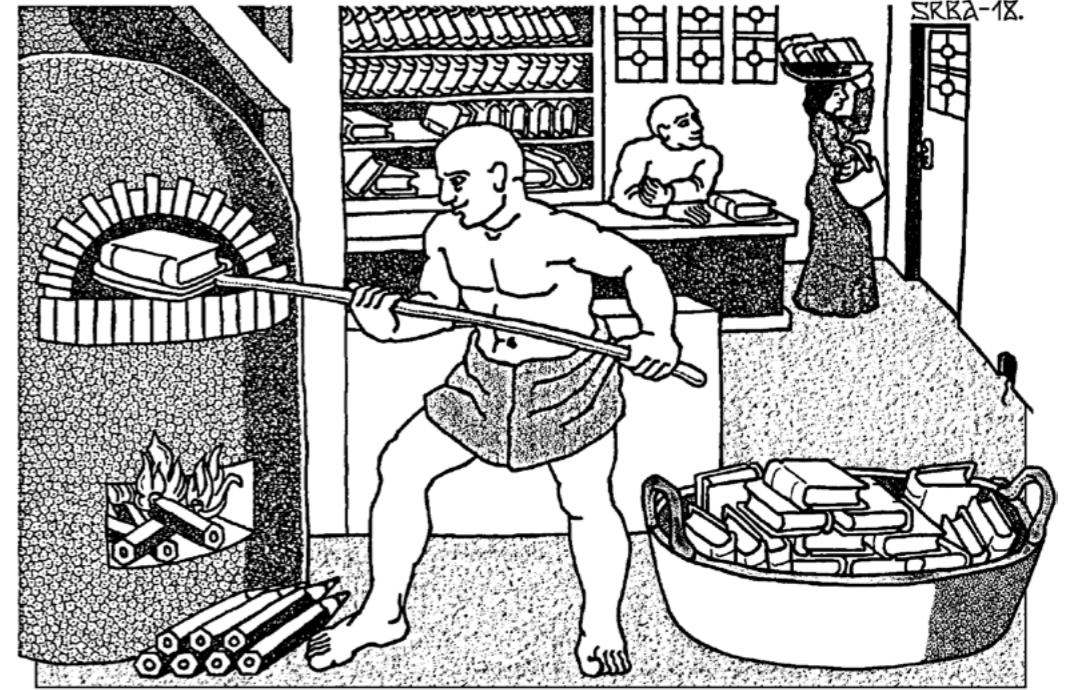
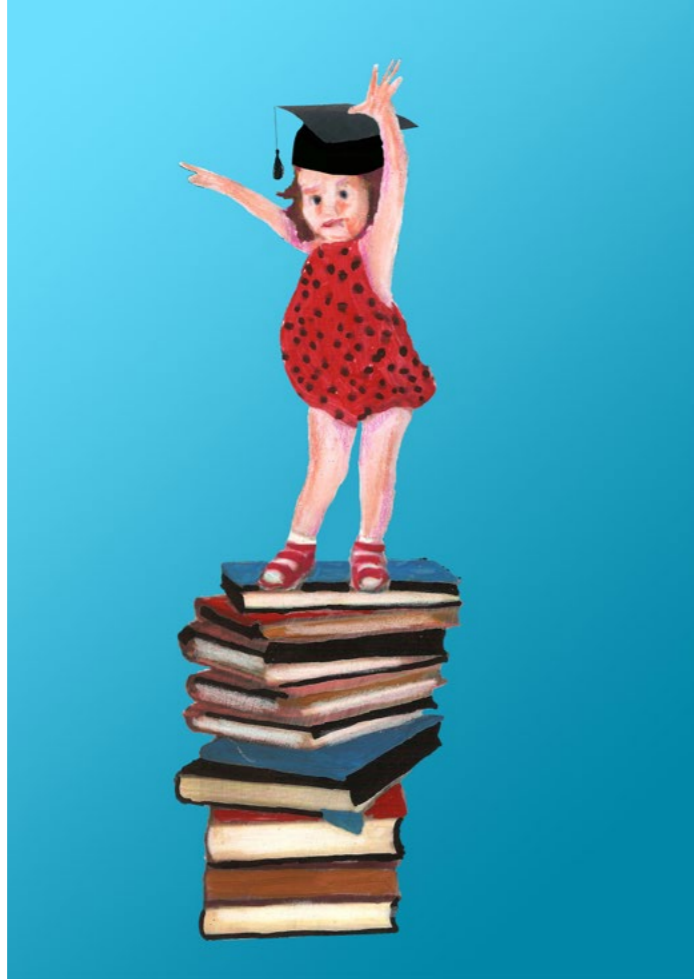


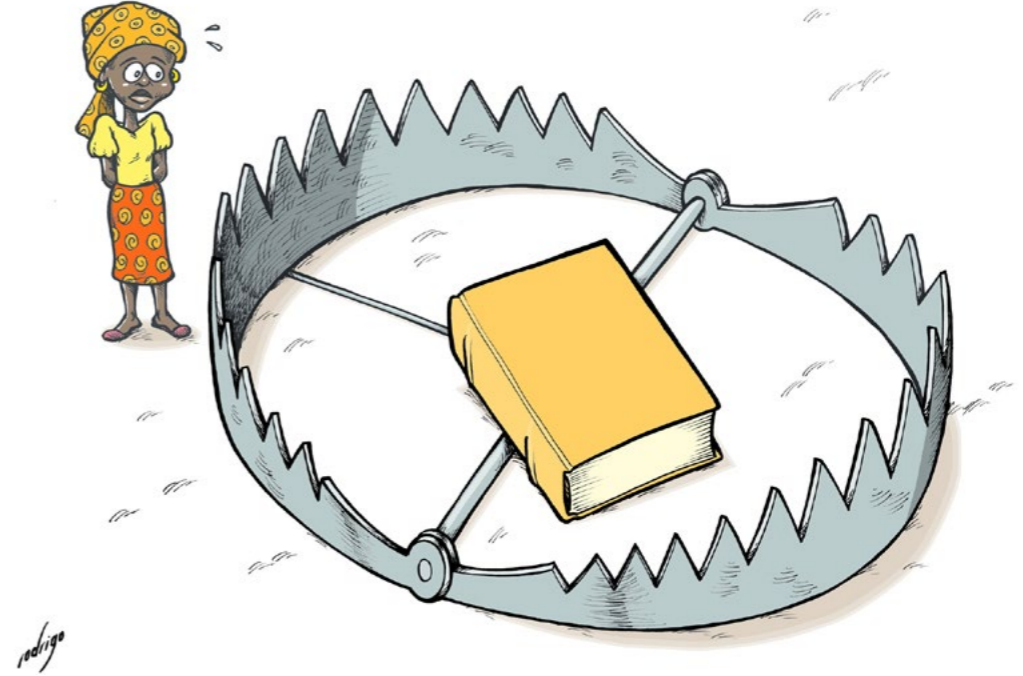
Fani Tashir

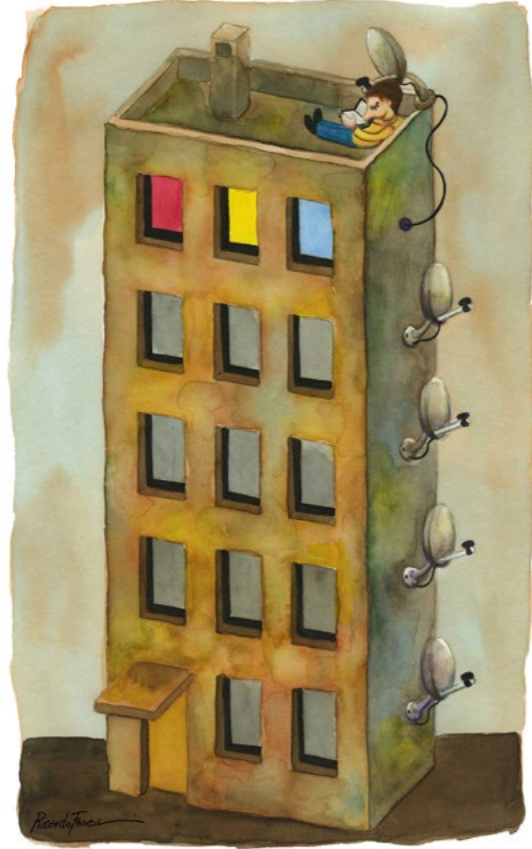














4<sup>th</sup> International Biennial  
BookCartoon  
Contest - 2019



In the Name of God

4<sup>th</sup>  
The International Biennial  
BookCartoon  
Contest - 2019

